مبادىء المعجم العربي الانجليزي للتعابير الاصطلاحية العربية

Elements for An Arabic - English Dictionary Of Arabic Idioms

د. عبد الفتاح أبو السيدة
جامعة البحرين

— ١ —

أبٌ عن جدّ	• from one generation to another
ابترك فلان في عرضه	• defame, malign, slander, speak evil of
ابتلع الطعم	• (tr) to swallow the bait, to gorge the hook, fall in a trap
أبخل من ذي معذرة/صبي/الضنين بنائل غيره/كسع/كلب/مادر	• having an itching palm, with a sparing hand, mean, miserly, parsimonious, stingy
أبَدَ الدَّهْرِ	• forever, forever and a day, till hell freezeε, eternally
أبدى صَفحته	• divulge one's secrets; confess to a guilt or sin
أبَرَّ وأبْحَر	• travel extensively
أبر من العملّس/فلحس/هرة	• benevolent, bening, charitable, kind
أبرد من أمْرد لا يُشتهى/بَرْد الكوانين/جربياء/عبْقر/غب المطر/مستعمل النحو في الحساب	• cold as a frog, cold as a stone, cold as Christmas, cold as marble
أبشَعُ من مثل غير سائر	• not fit to be seen, as ugly as sin, ill looking, unsightly
أبْصَرُ من زرقاء اليمامة/من عقاب ملاع/من غراب/من فرس بهماء في غلس/من كلب/من الوطواط بالليل	• having a very keen eyesight
أبْصِرْ وسم قدحك	• know yourself
أبطأ من غراب نوح/من فند	• under easy sail, at a snail's pace, with clipped wings, slow
أبطَشُ من دوْ سر	• all the fat in the fire, fierce as a tiger, cruel, ferocious, violent
أبعد من بيض الأنوق/من الكواكب/من مناط العيوق/من النجم	• hopeless, impossible,unattainable, unthinkable
أبغض من ريح السداب إلى الحيات/من سجادة الزانية/من الشيب إلى الغواني/من قدح اللبلاب/من وجوه التجار يوم الكساد	• detestable, hateful, loathsome, repugnant

أبقى من الدهر/من النسرين • lasting, living for a very long time

أبكى من يتيم • given to tears, lachrymose, tearful,weepy

أبكر من غراب • early

أبلد من ثور • dense, dull, stupid, thick-headed; inert, indolent, sluggish; slow

أبلغ من سحبان/من قيس • eloquent, fluent, weell-spoken

ابن أجلى • the morning

ابن أبيه • a chip of the old block, bear a close resemblance to one's father

ابن بجدتها • the right man for sth; conversant with

ابن جلا • an honourable person whose position is recognised by everybody, celebrated, distinguished, renowned

ابن الحرب • soldier, warrior

ابن ساعته • automatic, impulsive,spontaneous; passing, transient; extemporaneous

ابن السبيل • traveler, wayfarer

ابن سمير • a moonless night

ابن الطود • echo

ابن مزْنة • the moon when it appears through the clouds

ابنا جمير • the day and the night

ابنا سبات • the day and the night

ابنا سمير • the day and the night

أبهى من قرطين بينهما وجه حسن/من القمرين • beautiful, pretty

أبو الأشبال/الحارث • the lion

أبو الأضياف/الضيف • generous, hospitable

أبو الحصن/الحصين • the fox

أبو البَشَر • Adam

أبو جابر • bread

أبو جامع • the dining table

أبو رياح • the pupil of the eye

أبو عثمان • the snake

أبو عمرة • hunger and poverty

أبو قترة • Satan

أبو مرة • Satan

أبو المُنذر/اليقظان	• the rooster, the cock
أبيّ العنان	• indomitable, invincible, unconquerable
أبْيَنُ من فَرق/فَلَق الصُّبح	• clear as crystal, clear as day, plain as a pikestaff; clear
أتى على الأخضر واليابس	• destroy completely, devastate, wipe out completely, wreak havoc
أتى عليه الدهر	• be destroyed by the passage of time; die
أتب من أبي لهب	• damned
أتبع من قولب	• clinging to, stay constantly with
أتت عليه أم اللهيم	• breathe one's last, give up the ghost, die, pass away
أتت عليْه القاضية	• give up the ghost, die, pass away
أتْكُم فالِيةُ الأفاعي	• great evil, dire calamity
إتخذ الليل جملا	• do sth under the cover of darkness
أتخم من فصيل	• glutted, overstuffed, stuffed
إتسع الخَرْق على الراقع	• the rent is beyond repair; be past hope, become hopeless, become beyond remedy
أتْعَبُ من رائض مُهر/من راكب فصيل	• exhausted, fatigued, weary,worn out
إتّقد غضبا/غيظا	• burn with anger, flame up with anger, fly off at a tangent, go up in a blue flame, boil, flare up, foam, rage
أتْيس من تيوس البياع/من تيوس تَوْين	• stupid, thick
أتيم من المرقش	• captivated, enchanted, infatuated
أتَيهُ من أحمق ثقيف/من فقيد ثقيف/من قوم موسى	• astray, lost, straying
أثأر من قصير	• vengeful
أثبت من قراد/في الدار من الجدار/من الوشم	• firm, fixed, ingrained, inshakable
أثْخَنَه ضرباً	• beat severely
أثَرٌ بعد عيْن	• being destroyed or wiped out completely, leaving no trace
أثقف من سنور	• clever, skillful
أثقل كاهله	• overburden, weigh heavily on, exhaust, fatigue
أثْقَلُ من أحُد/من ثهلان/من الحمى/من دمغ الدماخ/من رقيب بين محبين/من الزاووق/من الرصاص/من شمام/من طود/من عماية/من المنتظر/من نضاد/من النضار	• as heavy as lead
أثلج الصدر	• delight, gladden/warm the heart, please
أثنى عليه عاطِر الثناء	• extol to the skies, sing the praises of

أجال الرأي	• advise with one's pillow, chew the cud upon, rack one's brain, consider thoughtfully, contemplate, reflect
أجبن من ثرملة/من الرباح/من صافر/من صفرد/من كروان/من ليل/من نعامة/من نهار/من هجرس	• chicken-hearted, white-livered, coward, cowardly, yellow
اجتمعت كلمة القوم	• be with one voice, be of the same opinion, be united
أجدى من الغيْث في أوانه	• beneficial, useful
أجرى من الأيهمين	• swift as an arrow/adoe/a lamplighter, quick as lightning/thought, fast
أجْرَأ من أسامة/من خاصي الأسد/من ذباب/من ذي لبد/من فارس خصاف/من قسورة/من قطرب/من ليث بخفان	• bold as brass, full of beans, brave, daring, fearless
أجْسَر من قاتل عقبة	• bold as brass, full of beans, brave, daring, fearless
أجشَعُ من أسرى الدخان	• greedy
أجفى من الدهر	• harsh, rigorous, severe
أجِلْ جائلتك	• go ahead and do not hesitate
أجَمعُ من نملة	• being a hoarder
أجمل من ذي العمامة	• good-looking, handsome
أجنُّ من دقة	• candidate for Bedlam, mad as a March hare/ a hatter, stark staring mad, crazy, insane
أجْهَلُ من حمار/من راعي ضأن/من عقرب/من فراشة	• ignorant
أجْوَد من حاتم/من كعب بن مامة/من هرم	• generous, hospitable
أجْور من قاضي سدوم	• unfair, unjust
أجوع من ذئب/من زرعة/من قراد/من كلبة حومل	• famished, hungry, starved
إحتَبَلَهُ المَوْتُ في حبائله	• die, pass away
احتكَّ في صدره	• affect, impress, touch one's inside
أحدُّ من ليطة/من موسى	• sharp as a needle/a razor
إحدى حظيات لقمان	• a bad deed
أحَذْرُ من ذئب/من ظليم/من الغراب/من قرلى	• cautious, wary
أحرَزَ قَصبَ السَّبق	• carry the day, come through with flying colours, defeat, outdo, win
أحْرَصُ من نملة	• economical, frugal, saving, sparing, thrifty

أحرَق فحمة ليْله في أمر • burn the midnight oil, work day and night

أحزم من حرباء • firm as a rock, resolute,resolved

أحسن من بيضة في روضة/من الدر/من الديك/من الدمية/من الدنيا المقبلة/من زمن البرامكة/من الزون/من سوق العروس/من الشمس والقمر/من شنف الأنضر/من الطاووس/من النار • appealing, beautiful, pleasing; good

أحشفاً وسوء كيلة • combine two evils

أحصى عليه أنفاسه • watch sb very closely

أحْفظ من الشعبي/من العميان • having a very good memory

أحْقر من التراب • cheap as dirt

أحْكَم من زرقاء اليمامة/من لقمان/من هرم بن قطبة • wise as a serpent/Solomon

أحَلُّ من لبن الأم/من ماء الفرات • allowed, permissible

أحْلَى من التوحيد/من حياة معادة/من العسل/من النشب/ من نيل المنى/من الولد • sweet as a nut/honey; good

أحلام نائم • false hopes

أحلم من الأحنف • forbearing, long-suffering, patient

أحمق من أبي غبشان/من أم الهنبر/من بيهس/من جحا/من جهيزة/من حذنة/من دغة/من الربع/من ربيعة البكاء/من رخمة/من الضبع/من عجل/من عقعق/من لاطم الأشفى بخده/من لاعق الماء/ من الممتخط بكوعه/ من الممهورة/من مال أو نعم أبيها أو إحدى حذفتيها/من ناطح الصخر/من نعامة/من نعجة على حوض/من هبنقة • addle-headed, dull-brained, foolish, witless

أحمل من الأرض ذات الطول والعرض • tolerant

أحيا من ضب/من فتاة/من هدي • bashful, coy, shy, timid

أحول من أبي براقش/من أبي قلمون • cock-eyed,cross-eyed, squint-eyed

أحْيَرُ من ضب/من الليل/من وَرَل/من يدٍ في رحم • at a loss, at one's wit's end, bewildered, confused, perplexed

أخْبَث من ذئب الخمر/من ذئب الغضى • cunning as a fox, crafty, sly, wily

الأخبثان • urine and feces; staying up at night and boredom

أخْبَط من حاطب ليل/من عشواء • blind, confused, purposeless, random

أخت يوشع	• the sun
اختَلّ توازنه	• lose one's balance
اختلج الأمْرُ في صدره	• disquiet, disturb, trouble, worry; engage, engross,preoccupy, take up; affect deeply,move, touch
اختلس الخطى	• sneak up on
إختلس السمع	• eavesdrop, listen secretly
اختلس النظر	• glance furtively at, steal a look at
إختلط الحابل بالنابل	• be in a state of utter confusion, be in a mess
إختلط الخاثر بالزباد/الليل بالتراب	• be in a state of utter confusion, be in a mess, confusion reigned
أخْدَعُ من ضب	• deceitful, foxy, tricky
أخذ أهْبته	• be prepared, gird oneself, gird up one's loins
أخَذَ بخاطره	• condole, console, express one's sympathy to
أخَذَ بزغبره	• take sth into its entirety
أخذ بعضهم برقاب بعض	• follow in close succession
أخذ بعين الاعتبار	• allow for, consider, heed, take into account/consideration
أخَذَ بناصره/بيده	• assist, help, lend a helping hand to
أخَذَ حذَره	• be cautious, be on one's guard
أخَذَ بِمَجامع القُلوب	• captivate the hearts, enchant, enthrall, take one's fancy
أخَذَ حزام الطريق	• follow the right path
أخذ رُمَيْح أبي سعد	• age, be/become old, be advanced in years
أخَذَ زخاريه	• be complete
أخذ طريق العنصلين	• go astray, deviate from the right path
أخَذَ على خاطره	• feel offended, take offence at sth
أخذ على عاتقه	• take responsibility, undertake
أخذ على يده	• stop sb from doing sth
أخذ على محمل الجد	• take seriously
أخذ عليه الأرض	• tighten the rope around sb's neck
أخذ مأخَذه	• copy sb, emulate sb, imitate sb, take after sb
أخذ وأعطى	• deal with, exchange, give and take
أخْذ ورَدّ	• argument, debate, discussion, give-and-take
أخذ وقته	• bid one's time, take one's time
أخذَه أخْذَ سبعة/أخذ الضب ولده	• handle roughly
أخذه بأبدَح ودُبَيْدَح	• accuse sb unjustly

أخذه برُمَّته • take sth in its entirety

أخذه الله • go the way of all flesh, give up the ghost, die, pass away

أخضَرُ البطن • the weaver

أخرق من حمامة/من ناكثة غزلها • dull-witted, foolish, stupid, witless

أخْسَرُ من حمَّالة الحطب/من مغبون • being a loser, hopeless

أخضر الجناحين • the night

أخضر القفى • (of a person) of a black mother

أخضر النواجذ • the plowman

إخضرت نعال القوم • their land has become fertile

أخطأ من ذباب/من فراشة • erring, making mistakes

أخطأ فأله • fail to achieve one's expectations

أخطأ نوأه • fail

أخْطَب من سحبان بن وائل/من قس • eloquent, fluent

أخف من فراشة/من الجماح/من يراعة/من الماء تحت الرفة • light as a feather/as thistledown

أخفى ما يخفي الليل • secretive

أخْلَف من أبي حباحب/من أبي الحباحب/من نار الحباحب/من صقر/من عرقوب/من بول الجمل/من ثيل الجمل/من ولد الحمار • unable to keep one's promise or word

اخْلَقَ ماء وجهه • degrade or debase oneself

أخوَنُ من ذئب • deceitful, treacherous

أخيب من حنين • failing

أدار دفة الأمور • run the show, be in charge, take control

أدْسَمُ/دسمُ الثياب • having a stain on one's religious practice or honour

أدَقُّ من خيط باطل/من الشخب/من الطحين • thin

أدلى بدلوه/دلوه بين الدلاء • contribute, make one's contribution

أدنى من حبل الوريد • at hand, very close, very imminent

أدهى من قيس بن زهير • crafty, cunning, foxy, sly; resourceful

أذاب جهده • do one's best, exhaust one's energy

أذاب عصارة مخه • rack one's brain

آذان الحيطان • talebearer, telltale

أذكى من العنبر الأشهب/من المسك الأصهب/من الورد • aromatic,fragrant, sweet-scented

أذلُّ ممن بالت عليه الثعالب/من أموي بالكوفة • abject, debased, degraded, humbled, humiliated

يوم عاشوراء/من البذج/من البساط/من بيضة البلد/من الحذاء/من حرملة/من حمار قبان/من حمار مقيد/من حوار/من الرداء/من السقبان بين الحلائب/من الشسع/من عير/من فقع بقرقرة/من قراد بمنسم/من قيسي بحمص/من النعل/ من النقد/من وتد بقاع/من يد في رحم

أراقَ ماء وجْهِه • lose face, sacrifice one's honour, suffer a humiliating loss

إرتُجَّ عليْه • be at a loss, words fail one

ارتجنت الزبدة • find no way out, reach a dead end

إرتحل إلى رحمة ربه • go to one's account, go west, die

إرتدَّ على عقبيه • retrace one's footsteps, go back the way one has come, turn back

إرتدت عليه أرعاظ النبل • fail in one's endeavor

إرتقع منه برقاع • accept sb's advice

إرتكب شططا • exceed the permitted limits, go too far

أرخى عمامته • feel secure

أرخى له الحبل/العنان • give free or full rein to sb

أرخت الدنيا عزاليها • life's comforts abound

أرخص من الزبل • cheap as dirt, dirt-cheap

أرسلت السماء عزاليها • rain cats and dogs, rain in torrents, pour with rain, rain hard

أرْض لا يطير غرابُها • fertile land

أرضعه أفاويق بره • shower sb with kindness

أرغى وأزْبد • blow one's top, foam with rage, go up in a blue flame, pour out the vials of one's wrath; be angry; threaten

أرفَعُ من السَّماء • exalted, lofty, sublime

أرق من رداء الشجاع/من غرقيء البيض/من النسيم • thin

أرمى من ابن تقن • being a skillful sharpshooter

أروَغ من ثعالة/من ذنب ثعلب/من يربوع محافر • deceitful, shifty, sly, wily

أزاح اللثام • disclose, reveal, unveil

أزنى من سجاح/من قرد/من هر • lewd, whorish

أزهى من ثعلب/من ثور/من حمامة/من • bright, resplendent, vivid

ديك/من ذباب/من طاووس/من غراب/من قط/من وعل

أسائرٌ اليومَ وقد زال الظهر	• get blood from a stone, too late to start
أسْأَلُ من فلحس	• very insistent
أسبَقُ من الأجل/من الأفكار	• fast, swift
أسبَلَت أرواقَها	• (of a woman) shed tears
إستأثر الله به	• die, pass away
إستأصل الله عرقاته	• (imprecation) may God uproot him
إستأصل شأفته	• lay the axe to the root of, eradicate, eliminate, uproot
إستثقل ظله	• dislike sb, find sb disagreeable
إستدرَّ الأكف	• obtain generous contributions
إستردّ أنفاسه	• catch one's breath, rest long enough to restore one's breathing
استسْمن ذا ورم	• be deceived by appearances
استضاء بناره	• seek and follow sb's advice
استكَّت مسامِعه	• become quiet or silent
استمرَّ مريرُه	• be determined, be resolved
استنْوق الجَمَل	• drop a brick, put one's foot in it, pull a boner, make a serious mistake
استَوتْ به الأرض	• cross the Stygian ferry, pay the debt to nature, take one's last sleep, pass away
إستوقف النظر	• catch one's eye, attract one's attention
أسدى له يدا	• do sb a favour
أسدل الستار	• let the curtain fall, bring to an end, put an end to
أسرع من حداجة/من الخذروف/من عدوى الثوباء/من العير/من فريق الخيل/من المهتهتة	• fast, swift
أسقط في يده	• be at a loss, be at one's wit's end, be bewildered, be perplexed, be puzzled; regret, repent
أسلم الروح	• take one's last sleep, shuffle off one's mortal coil, die
الأسمران	• water and grain; water and spear
أسْمعُ جعجعة ولا أرى طحنا	• a lot of of bark and no bite, his bark is worse than his bite, much ado about nothing, much cry and little word, ineffective
أسمَعُ من حيَّة/من سمع/من السمع الأزل/من سمع/من قراد	• have acute sense of hearing

أسمن من معز	• fat as a pig/as bacon/as butter
أسْوَدُ من الأحنف	• black as coal/as a crow/as ink/as my hat/as thunder
الأسْودُ والأبْيَض	• all mankind, the human race
أسيَرُ من الخضر/من شِعْر	• common, widespread
أشأم من أحمر عاد/من الأخيتل/من البسوس/من خوتعة/من داحس/من الزماح/من سراب/من طير العراقيب/من غراب البين/من قاشر/من منشم	• ill-boding, inauspicious, ominous
اشتدَّ ساعده	• become powerful, robust or strong
أشجى من حمامة	• melancholic, sad
أشْجَعُ من ديك/من صبي/من ليث عريسة/من هني	brave as a lion, bold as brass, full of beans
أشحُّ من ذات النحيين	• close-fisted, mean, miserly, stingy
إشْرَبِ البَحر	• go (and)chew brick, go and fly a kite, go climb a tree, go jump in the lake, do whatever you like
أشْرَه من الأسد	• greedy
أشعَثُ من قتادة/من وتد	• disheveled, rumpled, shaggy, tousled
أشعَرُ الرقبة	• strong as a lion
أشهَى من الخمر	• appetising, delicious, savoury
أشْهى من كلبة حومل	• erotic, lustful, oversexed, randy
أشْهَرُ من البدْر/من راية البيطار/من الشمس/من الصُبح/من علائق الشعر/ من العلم/من فرق الصبح/من فلق الصبح/من القمر/من قوس قزح/ممن قادَ الجمل	• famed, famous, well-known
أصاب تَمْرة الغراب	• attain a precious thing, win a desired object
أصابَتْه حطمة حتَّت وَرَقه	• be afflicted with a calamity that has destroyed one
أصابَه ذُباب لاذع	• be afflicted with a calamity that arouses sympathy
أصبَح في خبر كان	• be dated, belong to the past, become obsolete
راح طُعمة للنيران	• be totally consumed by fire
أصابهم وجار الضَّبع	• have heavy or torrential rain
أصرَد من عين الحرباء	• cold as a frog/as a stone/as charity/as Christmas/as marble
اصطاد في الماء العكر	• (tr) fish in troubled waters; take advantage of a state of confusion or trouble to achieve what one wants

أضاع/طار صوابه	• lose one's mind
اضطرب حبله	• be in a mess, become confused
أضعف قبضته	• weaken sb's grip on sth
أضغاث أحلام	• confused dreams
أضْفى اللمسات الأخيرة	• (tr) give final/finiching touches to
أطاعَتْ جنيبته	• follow sb, obey sb, submit to sb, yield to sb
أطالَ لسانه	• be pert, be saucy, speak in a rude manner
أطلَّ بخطْمِه	• (of a disaster) show its might; set in
أطلق/ألقى الحبلَ له على الغارب	• give sb a free hand/rein; allow freedom to
أطْلق رجليه/ساقَيْه للرِّيح	• dash off like the wind, run away head over heels, run like mad,take to one's heels
أطلق العنان	• give free rein to, give vent to, unleash
أطلق يده	• give sb a free hand, give sb a free rein ; allow sb to act freely
ألقى الرِّحال	• stop
أعادَه أثرا بعد عين	• lay the axe to the root; eradicate. lay waste, root out, wipe out completely
أعارَه أذُنَه	• lend an ear to
أعاره أذنا صاغية	• lend one's ear to, listen carefully to
أعاره أذنا صماء	• turn a deaf ear to
أعرب عن ضميره الفارسي	• show what one really feels, speak candidly
أعزُّ من بيض النوق	• scarcer than hen's teeth, rare
أعضّ به الكلاليب	• attribute evil to sb
اعْطِ القوس باريها	• let the experts deal with the matter
أعطَى عن ظهر يد	• give freely and as an expression of generosity
أعطاه بطوف/بقوف رقبته	• give sb freely and take nothing in return
أعطاه الجنب	• follow sb, obey sb, submit to sb, yield to sb
أعطاه غَيْضاً من فَيْض	• give a little from too much
أعْلى كلمَتَه	• raise sb's prestige
أعْمَلَ السَّيف في الرقاب	• commit a massacre, cause a bloodbath
أعيْيتني منِ شب إلى دب	• you exhausted me from the beginning to the end
اغتَرَق حَلَقَتَه	• beat in a contest or a dispute
أغرق أحزانه	• drown one's sorrows
أغْضَى عينا على قذى	• swallow the bitter pill, bear patiently, endure, put up with

أغلَظَ له القوْل	• talk rudely to sb
أغمَضَ جفونه على القذى	• swallow the bitter pill, bear injustice patiently, endure injustice, put up with injustice
افترش أثَرَه	• follow sb's tracks
أفرَخ روْعه	• become calm
أفرخوا بيضتهم	• reveal their secrets
أفضى بمكنون صدره	• reveal one's feelings or secrets
أفضى إليه بعجره وبجره	• reveal to sb all one's secrets as a sing of confidence
أقال عثْرَته	• give a helping hand, help in time of need
أقام الدُّنيا وأقعَدَها	• move heaven and earth; ?
أقام وزنا	• attach importance, set store by
أقامه وأقعده	• upset one seriously
أقبَلَت عليه الدُّنيا	• become lucky; prosper, succeed
اقتات السُّوف	• live on hopes
أقرَّ عينه	• delight, gladden, make happy, warm one's heart
أقرَبُ من حبل الوريد	• extremely close, imminent
اقشعرَّت منه الذوائب	• shake in one's shoes, shake like an aspen leaf, be terrified
أقضَّ مضجعَه/عليه المضجع	• deprive one from sleep, cause deep concern or worry
أكذب من دَبَّ ودَرَج	• the worst lier of them all
أكل خلالته	• be mean, be miserly, be niggardly, be stingy
آكِل الأسلاء	• base, ignoble, low, mean
أكل الدَّهر عليه وشرِب	• be as old as the hills, be old as Adam, be old as Methuselah; be ancient, be antiquated, be timeworn
أكل رَوْقَه	• live a long life
أكَل عن ظهر يدي	• I support or sustain him
أكَل لحم فلان	• backbite, slander
أكَل/رَتَع في لحْمه	• backbite, slander
آكَل من حوت/السوس/ضرس/لقمان/معاوية /النار/النيل	• greedy
أكَلَتِ القطَّة لسانه	• (tr) the cat ate his tongue, be silent
أكلَهُم الذِّئب	• have a harsh or severe year
إلتقت حلقتا البطان	• the matter has reached an unacceptable point
إلتَقَم أذُنَه	• whisper in sb's ear
ألزَم من زِرٍّ لعروة	• cling to sb

آلَفُ من حَمَام مكة/من غراب عقدة/ من كلب • tame

ألقى/حطَّ رحْلَهُ • reside, stay at, settle down

ألقى الرِّحال • stop, dismount

ألقى زَوْرَه • reside; stay in a place

ألقى السَّحاب مراسيه • (the cloud) stop at a place and rain

ألقى إليه السمع • give/lend an ear to; listen to, pay attention to

ألقى الضوء • (tr) highlight, throw light

ألقى عصاه/عصا الترحال • settle down, stop travelling

ألقى قفاز التحدي/القفاز في وجهه • (tr) throw down the gauntlet, challenge

ألقى عليه أرْواقه • be infatuated with, be passionately in love with

ألقى عليه لطاته • keep close to sb

ألقى في روعه • make sb believe, persuade sb to believe

ألقى القوم مراسيهم • reside at a place

ألقى الكلام على رسيلاته • babble, gabble, jabber

ألقى الكلام على عواهنه • ramble, talk at random

ألقى له الحَبَل على الغارب • give sb a free rein, release from restraint

ألقَمَه الحَجَر • silence in a dispute, win an argument decisively

أم أضراس • affliction, calamity, disaster

أم الخبائث • wine

أم الجذع • affliction, calamity, disaster

أم جندب • calamity; betrayal; injustice

أم حلس • female donkey, she-ass

أم درز • life

أم درن • life

أم درين • barren land

أم الرأس/السمع • the brain

أم الطريق • a main road, a highway

أم عامر/عمرو • the hyena

أم القرى • The City of Mekka

أم القرآن • Alfaattiha, the first Sura in the Holy Quran

أم قشعم • death

أمُّ كيسان • the knee

أمُّ ليلى • the wine

أمُّ المثوى	• the housekeeper, the housewife
أم مرْزَم	• the wind, particularly the cold north wind which is normally rainy
أم النجوم	• the galaxy
أماطَ اللِّثام عن	• disclose, expose, lay bear, reveal, unveil
أمرٌ تُعقَد عليه الخناصر	• sth to be reckoned with ? ?
أمر لا تبرك عليه الابل	• a serious matter which can not be tolerated
أمرٌ سَرَى عليه بِليل	• well-planned
أمرُ نهارٍ قُضي ليلا	• suddenly
الأمرّ آن	• poverty and old age
أمْسك لسانه	• hold one's tongue, hold one's peace; be quiet
أمضى أمرَه على	• endorse fully
أمْطُل من عقرب	• procrastinating, stalling
أمِنَ جانبه	• be or become safe from, fear no danger from
آمن من الأرض/حمام مكَّة/ظَبْي الحَرَم	• fearing no danger, safe
آمِنُ السِّرب/في سِرْبه	• feel safe or secure
آنسُ من الطَّيف	• friendly
إن عندَك ديكاً يلتقطُ الحصا	• you have a calumniator or slanderer
أنا في واد وأنت في واد	• wa are worlds apart, wa are very deferent
أنا منه فالج بن خلاوة	• I disavow him, I disown him
أناء الليل وأطراف النهار	• all day and night, all the time
أنت تئقُّ وأنا مئق، فكيف نتفق	• be as different as chalk is from cheese
أنت مني بيْن أذني وعاتقي	• you are very dear to me
إنتَجَبَ عضاة فلان	• plagiarise sb's poetry
انتَعَل الأرْض	• travel on foot
انتعل/مشى على ظلّه	• walk in the middle of the day
انتعلت المطِيُّ ظلالَها	• become noontime
انتفخَ مسحره	• cower, cringe
انتفخت مساحِرُه	• exceed the proper bounds, go too far, overstep all bounds
انتقل إلى جوار/رحمة ربه	• give up the ghost, die, pass away
انتقل للدار الباقية	• breathe one's last, go to one's last home, make the great change, die, pass away
انحنى أمام العاصفة	• (tr) bow before the storm
انخلع قلبه	• be startled
انزوى في جلده	• seclude oneself, withdraw

انشرح خاطره/صدره	• be delighted or pleased
انشقّت العصا	• be at odds, be discordant, fall out
انشقّت مرارته	• stir up one's bile, blow one's top
انعقد لسانه	• become tongue-tied, become speechless
انفرط عقدهم	• disperse
انفلقت بيضَتُهم عن رأي	• agree on sth
انقبض صدرُه	• be/become depressed or heavyhearted
أنقذ ماء وجهه	• save face
انقطع السلي في البطن	• reach a dead end, have no way out
انقطعت الرِّجل	• (of roads) become empty
أهلُ الحلِّ والرَّبْط	• people in pawer
أهلُ الوَبَر	• the beduins
انقلاب أبيض	• a bloodless coup
أهلك الحرْث والنسل	• wipe out everything, wreak havoc
أهوَنُ الشرَّين	• the lesser evil
أوقَدَ في الحظر الرَّطب	• sow dissension, stir up contention
أوْلو الحلِّ والعَقْد	• the responsible people, people who can take decisions
أيادٍ بيضاء	• beneficent hands, generosity
إياك أعني واسمعي يا جارة	• address sb but mean sb else
أين الثَّرى من الثُّريا	• as black to white, as light to darkness, as fire to water, as different as chalk is from cheese, poles asunder

— ب —

بات بِلَيْل/طَوْع الشَّوامت	• his conditions have deteriorated so much as to make his enemies rejoice at his misfortune
بات بِلَيْل أنْقَذ	• stay up all night
بات على الطوى	• be hungry
بات يشوي القراح	• become destitute, become poor
باض بالمكان وفرَّخ	• be born and live in one and the same place
باض في رأسه الشيطان وفرَّخَ	• be mislead, be seduced, be tempted
بالباع والذِّراع	• with might and main
بالحرف الواحد	• literally, verbatim, word for word
بحث عن إبرة في كومة قش	• (tr) seek a needle in a hay stack
بحس أو بس	• (manner of talking) by hook or crook, willy-nilly,whether one likes it or not

بدْعاً وعودا	• repeatedly
بدَمٍ بارد	• (tr) in cold blood, calmly
بشق الأنفس	• with great difficulty
بذل الغالي والرخيص/النفس والنفيس	• spare no effort, go to any length
بذَلَ ماءَ الوجهِ	• lose face
بذل يمينه	• give the maximum of what one can offer
برئتُ منه مَطَرَ السماء	• forever and one day
بَرَّد على الأمر جلده	• be free from fear or worry about sth, make up one's mind
بردَتْ هِمَّتُه	• lose enthusiasm or interest
بَرِّقْ لِمَنْ لا يعرِفُك	• you may frighten sb who does not know you, but not me
بزَّرَ كلامهُ وتَوْبَلَه	• exaggerate
بِسُرعة البَرْق	• in a flash, quick as lightning/as a flash/as thought
بسيط القلب	• naive, simple
بسيط اليدين	• generous, hospitable
بطنٍ جائع ووجه مدهون	• appearances may be misleading
بطناً لظهر	• bottom side up, topsy-turvy, upside down
بعثوا بالسَّواء واللواء	• send a message, asking for help
بعد الصيت	• fame, reputation
بعد اللتيا والتي	• after much ado
بعيد السِّربة	• being slow in attending to one's needs
بعيد الشأو	• ambitious, aspiring
بعيدُ الصيت	• celebrated, famous, well-known
بعيد الغوْر	• bottomless, deep, fathomless
بعيدُ المستمر	• difficult to beat
بعيد المنال	• inaccessible, unattainable
بعيد النظر	• far-sighted, discerning, sagacious, shrewd
بفصِّه ونصِّه	• literally, precisely, verbatim, word for word
بِلَحْمِهِ وشَحْمِه	• in the flesh
بلدة يتنادى أصْرماها	• (of a person) evil, villainous
بلغ السَّيْلُ الزُّبَى/الشظاظ الوِرْكَيْن	• come to a head, become unbearable, reach a critical point
بلغ شأوا بعيدا	• achieve remarkable progress
بلغ منه المخنق	• tighten the grip around sb's neck
بلغتِ الرُّوح التراقي	• be at death's door, be on one's death bed, be at one's last grasp, be with one foot in the grave

• meet one's match	يُلِي بغَير أعزل
• insects and worms	بنات الأرض
• afflictions, calamities, disasters	بنات أودك
• afflictions, calamities, disasters	بنات بئس
• afflictions, calamities, disasters	بنات برح
• afflictions, calamities, disasters	بنات الدهر
• worries	بنات الصَّدر
• prostitutes, whores	بنات الليل
• echo	بنت الجبل
• word	بنت شفة
• wine	بنت العنقود أو الكرم
• tear	بنت العين
• concept, idea, thought	بنت الفكر
• prostitute, whore	بنت الهوى
• cockroach	بنت وردان
• coffee	بنت اليمن
• the needy, the poor	بنو الغبراء
• be very healthy, rarely get sick	به داءُ ظبي
• core, essence, substance	بيتُ القصيد
• show honour to; vindicate	بيَّضَ وَجْهَه
• insignificant, unimportant	بيضَة البَلَد
• once in a way, once over	بيضةُ العِقْر
• very dear to me	بين أذني وعاتقي
• (of a gift) extract it gently and politely	بين الحذيا والخلسة
• every where; lose one's bearings; be in an empty desert where one can not be heard	بين سَمع الأرْض وبَصرها
• in their midst, amongst them	بين ظهراني القوم
• all of a sudden, suddenly, unexpectedly	بين عشيَّةٍ وضحاها
• very close, very intimate	بين العصا ولحائها
• very dear to me	بين كبدي وخُلَّبي
• (tr) between the anvil and the hammer, between the devil and the deep sea, between Scylla and Charybdis	بين المطرقة والسندان
• (tr) between two fires	بين نارين
• in his possession; in his presence	بين يديه

بينهم إحلقي وقومي	• great animosity, hatred and evil between them
بينهم عيبة مكفوفة	• close friends
بينهم عطر منشم	• great evil
بينهما داء الضرائر	• hatred, resentment
بينهما ذَنَبُ الضب	• antagonism, enmity, hostility
بيني وبينك فصل الخطاب	• I have nothing to do with you, we are through
بيني وبينه ذنب الضب	• animosity, enmity

— ت —

تتحلب له الأفواه	• make the mouth water, be very appetising
تثنى به/إليْه الخناصر	• take the first place for one's honour and distinction
تجرَّع غصص الغيظ	• contain or suppress one's anger
تجشّأ لقمان من غير شبع	• pretend to be endowed with sth which one does not have
تجمعين خِلابة وصُدودا	• combine two bad traits
تحت اليد	• at hand, available
تُحدى إليه الرَّكائب	• much sought after
تحفُّ به العيون	• be the object of admiration
تحللت عقده	• calm down, cool down
تربَّص به الدوائر	• wait for sb to meet with disaster
تركت دارهم حوْثاً بوْثاً	• destroyed and scattered completely
تركه بملاحس البقر أولادها	• in a desolate place
تركتُهُ تغنِّيه الجرادتان	• having fun, leading a life of ease and comfort, living comfortably.
تركه جَوْفَ حمار	• be of no use
تركته على مثل شراك النعل	• in trouble
تركته يقاس بالجذاع	(of an old man) looking young in body and mind
تركتهم كمقصٍّ قرْن	• eliminated, eardicated, uprooted
تركوهم جزْرا للسَّبع والطير	• they left them dismembered or torn apart
ترنَّحت أعطافه	• be carried away, become ecstatic
تشيَّط دمه/به دَمُه	• his blood boil, boil over, go up in a blue flame
تُضرَبُ إليْه أكبادُ الابِل	• sought for one's knowledge or otherwise
تفرَّقت جُرذان بيتِه	• become destitute or poor
تفرقوا/ ذهبوا أيدي سبأ	• be scattered in the four cornes of the earth, be scattered to the four winds

تقادُ الجنائبُ بين يديه • be eminent or great

تقطَّعت به الحبال • be utterly helpless

تقطَّعت بهم الأسباب • be at one's wits end, to be at a loss

تقلَّب في النعمة • live in luxury

تلوَّن تلوُّن الحرباء • change colour like a chameleon

تماشنا جِلْد الظرباء • exchange obscene words in a moment of anger

تميَّز غضبا/ غيظا • fly off the handle, become furious

تناقلته الألسن • be on everybody's lips, be the talk of the town, pass from mouth to mouth

تنفَّس عن الحياة • depart this life, go the way of all flesh, pass away

تنقَطِعُ دونه الأعناق • be unattainable

– ث –

ثابتُ الجنان • bold, fearless, steadfast

ثابتُ القدم/القلب • brave ; decisive

ثار الحابل بالنابل/ على النابل • evil broke out

ثارتْ ثائرتهُ • fly off the handle, lose one's temper, become very angry

ثاقِبُ الزند • successful in every thing; generous

ثالثة الأثافي • the crowning touch

ثبَّت قدميه • take root, become firmly established

ثبْتُ الغدر • steadfast in battle; unerring in speech

ثقَفَ عودَه • educate sb, train sb

ثقف لقف/ثقيف/لقيف • very perceptive

ثقيلُ الدم/الظل/الرُّوح • a bore, boring, disagreeable, dull

ثقيل الظَّهر • have a large number of children

ثقيل الفهم • dense, dull, slow-witted, thick-witted

ثكلته أمه • invoke destruction upon sb

ثَلَم الصيت • defame, slander

ثمرة القلب • affection

ثنى على الأمر رِجْلا • be certain of achieving sth

ثنى صدْره على أمر • conceal sth, keep it a secret

ثؤلول جسَدِه لا يُنزع • be incorrigible, cannot be corrected or reformed

– ج –

جاء القوم بقضِّهم وقضيضهم • everyone of them, to the last man

جاءَ القوم كالجراد المشعل	• separate, from every direction
جاء بإحدى بنات طبق	• great evil
جاء بأُذني عناق	• falsehoods, lies
جاء بأذني عناق الأرض	• a brazen lie; fail
جاء بالتي لا شوى لها	• crushing calamity
جاء بالشوْك والحَجَر	• multitudes of sth such as armies
جاء بالضح والريح	• the entire thing
جاء بالطم والرم	• multitudes
جاء بالعجر والبجر	• lies, great trouble
جاء بالحظر الرَّطب	• a monstrous lie
جاء بالرقم الرقماء/بالشعراء الزباء	• dire calamity
جاء بالشقر والبقر وببنات غير	• lies
جاء بالضلال بن السبهلل	• falsehood
جاء بالهيء والجيء	• food and drink
جاء بالهيل والهيلمان	• sand and wind; a great deal of money
جاء بأم الربيق	• affliction, calamity, disaster
جاء بأمر بجر وداهية نكر	• affliction, disaster, calamity
جاء بدبى دبي	• great deal money
جاء بذات الرَّعد والصليل	• evil
جاء بقَرْنَيْ حمار	• lies, falsehoods
جاء بصحيفة المتلمس	• affliction, calamity, disaster
جاء بطارفة عين	• multitudes of sth
جاء بما صأى وصمت	• multitudes of sth
جاء بمطفئة الرضف	• a calamity so severe that one forgets the calamity that preceded it
جاء بِوِرْكَيْ خبر	• proven news
جاء ثانيا من عنانه	• achieve one's goal; fail to achieve one's goal
جاء تضبُّ لثَّتُهُ على كذا	• determined to achieve a certain goal
جاء صريم سحر	• empty-handed, frustrated
جاء على غُبَيْراء الظهر	• empty-handed, fail to achieve anything
جاء في أثر فلان	• follow sb, to come after sb
جاء القوم قضَّهم وقضيضهم	• in their entirety
جاء كالحريق المشعل	• quick and furious
جاء كأن عينيه في رُمْحين	• be scared, be terrified; be enraged
جاء كخاصي العير	• be ashamed, be embarrassed

جاء ناشرا أذنيه	• hoping to obtain sth
جاء نافشا عفريته	• be angry, furious, infuriated
جاء وفي رأسه خطة	• determined to do sth
جاء وقد فتلت ذؤابته	• change one's mind
جاء وقد قرض رباطه	• exhausted, fatigued, tired
جاء وقد لفظ لِجامه	• be fatigued and thirsty
جاء يتخرَّم زنده	• be calm, be cool, be quiet
جاء يجرُّ رجليه	• drag one's feet due to the heavy load one is carrying
جاء يضربُ أسْدَرَيْه/أصْدَرَيْهِ	• be idle; return empty-handed
جاء ينفض مذرويْه	• walk struttingly; threaten
جائعة الوشاح	• (of a woman) slender, slim
جاءوا على بكرة أبيهم	• in their entirety
جاذبه أطراف الحديث	• engage in a conversation with
جال في خاطِرَهُ	• absorb, engage, occupy, preoccupy
جامد/جماد الكف	• mean, miserly, parsimonious, stingy
جبر تخاطِرَهُ	• comfort, console, solace; oblige
جبر عظمه	• help or support sb, show kindness to sb
جبان الوجه	• demure, modest, shy
جَبَانُ الكلب	• generous, hospitable
جدح جوين من سويق غيره	• be generous with sb else's money
جذها جذ العير الصليانة	• eradicate, uproot
جذل حكاك	• sb whose opinion is sought
جذيلها المحكك	• sb whose opinion is sought
جر عليه ذيل العفاء	• let sth sink into oblivion
جرَّ /جلب النارَ إلى قُرْصه	• look after one's own interest, serve one's private ends in a particular situation, try to take advantage of a certain situation
جرى على كل لسان	• be on everyone's lips, pass from mouth to mouth
جرى منه مجرى اللدود	• hate
جرى الوادي فطَمَّ على القري	• excessive evil
جَرَت الأمور في أعنَّتها	• things took a normal course
جرجر أذيال الهزيمة	• be defeated
جرَّعه غصص الغيْظ	• enrage, irritate sb repeatedly, but the latter conceals his anger
جرى السمة	• run tirelessly
جرف الدهر القوم	• time destroyed them

جزاء سنمار • receiving evil in return for good
جسَّ نبضه • fathom, sound
جعْدُ الأنامل/اليدين • mean, miserly, stingy
جَعْدُ القفا • of ignoble or lowly origin
جعل الأمر نصْبَ عينيه • direct one's attention to
جعل كلامه دبر أذنه • pay no attention to, not heed
جعله على طرف الثِّمام • make sth readily understandable
جعله مُضغة للأفواه • make sb the talke of the town
جف لبده • stop travelling and settle down
جفا جنبه عن الفراش • be unable to sleep, find no sleep
جلَّ عن الحصر • be abundant, be countless
جلْدُه أملس • blameless
جماد الكف • mean, miserly, stingy
جَمد الدَّم في عروقه • be scared stiff, shake in one's shoes, shake like an aspen leaf
جَمَدتْ يدُه • be mean, miserly or stingy
جمع للأمر جراميزه • be prepared with resolution and determination
جمع كتع • one and all, to the last man
جن جنونه • go mad, lose one's head or mind
جنبت ريحُهما • be in agreement, be in harmony
جهينة الأخبار • one who knows the certain or indisputable news
الجوع والنوع • hunger

– ح –

حاث باث/حوث بوث • (of people) scattered to the four winds, in a disarray
حار بعدما كار • decrease after an increase
حاساه كأسا مُرة • share sb's grief or pain
حافد حاشد • generous, hospitable
حافظ على أعصابه • control or restrain oneself
حافِظُ العين • able to stay up and resist sleep
حامي الوطيس • (of a battle) bitter, fierce, grim, intense
حانية مختضبة • suspicious
الحيلان • the night and the day
حبلُك على غاربِك • you are free to go wherever you like
حتى يرجع السَّهم إلى فوقه • till hell freezes, impossible

حتى يلج الجمل في سم الخياط	• till hell freezes, impossible
حتى يؤوب الملثَّم	• till hell freezes, impossible
حثا في وجهه التراب	• leave behind in a race, out distance
حثا في وجهه الرَّماد	• embarrass, put to shame, shame
حجرُ عثرة	• a stumbling block, an obstacle
حدّث بالنعمة	• be appreciative or grateful for grace
الحَدَثان	• the day and the night
حدثان الدهر	• afflictions, calamities, disasters
حدَسَ لهم بمطفئة الرضف	• kill for guests a bony goat which does not cook well
حديث خرافة	• impossible, improbable
حذوُ القذِّ بالقذ/النَّعل بالنعل	• in the same manner
حرب باردة	• (tr) cold war
حرْث الآخرة	• virtuous deeds
حرْث الدنيا	• possessions and offspring
حرَّق قلْبَه	• exasperate, annoy, vex
حرَّق عليه الأرَّم	• gnash/grind one's teeth at sb, be very angry at sb
حزَّ في صدره	• hurt, pain; annoy, trouble
حسَبَ ألف حساب	• beware of, be wary of, guard against
حسَكَة مسكة	• brave, dauntless, fearless
حسَنُ المحضر	• avoiding backbiting
حشَرَ أنفه	• poke one's nose into, put one's oar in, interfere in, intrude upon
حصائد الألسنة	• gossip
حصان طروادة	• (tr) Trojan horse
حطَّ رحله	• pitch one's tent; reside, stay at, settle down
حطَّ الرحال	• encamp, halt, make a stop
حُطام الدنيا	• vanities of the world
حَطَب في حبله	• support sb
حفظ وجهه	• save one's face
حقن ماء وجهه	• save face
حلَّ ربْقَته	• relieve sb's agony, anguish or distress
حَلَبَ الدَّهر أشطُرَهُ/حَلَبَ أشْطُرَ الدهر	• be experienced, worldly-wise
حلقة مفرغة	• (tr) a vicious circle
حَلَقَتْهم حلاق	• adversities or hardships have wiped them out

حليفُ الجود • generous, hospitable

حليف الفصاحة/اللسان • glib, eloquent

حمَّام دم • (tr) bloodbath

حَمَلَة الأقلام • the writers

حمي أنفُهُ • become enraged or furious; become powerful or strong

حَمِيُّ الأنف • not tolerating injustice or oppression

حَوَل قُلَّب • canny, crafty, cunning, foxy, sly, wily

حيٌّ يرزق • alive and kicking, in the land of the living, on this side of the grave

حيَّة في التبن • (tr) a snake in the grass, a secret, treacherous enemy

– خ –

خابط عشوة • unknowing, unwitting

خاض غمار الحرب • enter war

خاطب فلانا بالكاف • talk to sb on a first-name basis

خالي الوطاب • empty-handed

خالي/خاوي الوفاض • empty-handed

خامل الذكر • nameless, obscure, unknown

خانته رجلاه • be unable to walk

خاوية على عروشها • utterly devastated

خبٌّ ضب • devious, dodgy, evasive, sly

خبا لهبُه • calm down, become quiet

خبط خبط عشواء/في عمياء • act rashly or without forethought or due care

خبيث نبيث • evil, spiteful

خدم ركابه • be at sb's beck and call

خرج نازعا يده • revolt against one's master

خشن الجانب • difficult, intolerable, unbearable

خضدَ شوكته • humble sb, subdue sb; undercut, undermine

خُضْرُ المناكب • their land is fertile

خضراء الدمن • of appealing appearance but with an evil or repugnant nature

خطَّ في الأرض • consider, contemplate, reflect on

خطا خطوات واسعة • take large strides, make significant progress

خَطَمَ أنفه • disgrace, shame

خظية بظية • (of a woman) fat

خفاقة الحشا • (of a woman) having a slim waist

خَفَّت نعامَتُهم • disperse, scatter

خَفْضُ العيش • a life of ease and comfort, carefree and easy life

خفض له جانبه • be gracious to

خفض له جناحه • defer to, submit to, yield to sb

خفيف الدم/الروح/الظل • amiable, amusing, charming, humorous, likable

خفيف الرِّداء • having a small family and little or no debts

خفيف الشفة • insistent, overpressing; not insistent

خفيف الظَّهر • having a few children

خفيف النعامة • dim-witted, foolish, stupid

خفيف اليد • adroit, deft, dexterous, nimble-fingered

خلا لَهُ الجوُّ • be free to do anything

خلّى مكانه • die, pass away

خُلَّبٌ من بَرْق • delusion, illusion

خلط ملط • pell-mell

خلع الرِّبْقة من عنقه • break a promise or a pledge

خلع الطاعة • rebel against, refuse to obey

خلع العذار • behave wantonly, be uninhibited

خلع يده من طاعة فلان • obey sb no more

خوق من السَّأم بجيد أو قص • (of a person) of a noble origin but contemptible conduct

خنى الدهر • calamities

خير من تفاريق العصا • more generous than the others

— د —

داء الذئب • hunger

داءُ الضَّرائر • envy, jealousy

دارُ البقاء/القَرار • the eternal abode, the hereafter, the afterworld

الدار الباقية • the eternal abode, the hereafter, the afterworld

دارَ بلاداً وأكلَ أعياداً • have travelled extensively and experienced many things

دارُ البوار • hell

دارُ الحَرْب • the enemy's country

دارُ الخلد/السلام • Heaven, paradise

دارُ الفناء • this world

دارَ على الألسن • be much-discussed, be on everybody's lips, be the talk of the town

دارت عليه الدَّوائر • be afflicted by calamities, suffer adversities

دارت عليه رَحَى الموت • die, pass away

دبَّ قملُه • become fatter and wealthier

دَبَّ/ مشى له الضرَّاء • cheat or deceive sb

دَرَج الرياح • waste

دفع الهواء بمنكبيه • dash along, race along

دفق الله روحه • die, pass away, part with life

دفن رأسه في الرمل • bury one's head in the sand (tr)

دقَّ بينهم إسفينا • (tr) drive a wedge

دقَّ جرس/ناقوس الخطر • (tr) sound the alarm, warn against an imminent danger

دقَّ الحَنَك • chatter, prattle

دَمْعة الكرم • wine

دموع التماسيح • (tr) crocodile tears

دونه خرط القتاد • be very difficult

دونه شيب الغراب • a Herculean task, impossible, a labour of Sisyphus

دَيْسٌ من الديسة • bold, brave, courageous, intrepid, valiant

— ذ —

ذؤابة قومه • their leader

ذئب في ثياب حمل • a wolf in sheep's clothing, a pious fraud, a snake in the grass, a fraudulent person

ذابت أظفاره في كذا • strive in vain, work hard to no avail

ذات الرواعد • affliction, calamity, disaster

ذات الشمال • to the left

ذات الصدور • secrets hidden in one's breast

ذات اليمين • to the right

ذرَّ الرَّماد في العيون • (tr) throw dust in the eyes, cheat, deceive

ذكر عجَرَه وبجَرَه • mention all sb's faults and weaknesses

ذِكْرُهُ سارت به الركبان • (of one's fame) spread far and wide

ذلَّ عنانه • become subservient, be easily led

ذَنَبُ الثعلب • crafty, cunning, devious, sly, wily

ذهب أدراج الرياح • come to nothing, be written off completely, end in smoke

ذهب بخياله • let one's imagination wander ?

ذهب في ضل بن أل • be obstinate and wrong

ذهب القوم جذع مذع/خذع مذع/شغر بغر/شذر مذر • disperse, scatter, be scattered

ذهب كأمس الدابر • disappear without a trace, vanish into thin air

ذهب كعبهم • their days of glory are over

ذهب كل مذهب • leave no stone unturned

ذهب مذهبا بعيدا • go very far, be very extensive

ذهب مع الريح • go with the wind, vanish, be lost in the clouds

ذهب مذهبه • follow sb's ideas

ذهب/ضاع هباء منثورا • come to nothing, be a total waste

ذهبوا تحت كل كوكب • be scattered to the four winds

ذرَّ قرنه • begin to show, emerge

— ر —

رأى رأي العين • see with one's own eyes

رأى الكواكب ظهرا • sit on pins and needles, sit on thorns, suffer greatly

رأى منه العجب • be amazed at sb's behavior or deeds

رائعة النهار • broad daylight

رأب الصدع • conciliate, reconcile, make peace between

رابط/ربيط الجأش • calm and collected, steadfast

راجع دخلته • search one's soul

راه الصادر والوارد • be seen by everybody, become well-known

رأسا على عقب • base over apex, head over heels, topsy-turvy, upside-down; completely, deeply

راوح الخطى/مكانه • make no progress, mark time

رأيت القوم صَقْعى دَقْعى • lying down on the ground

ربط (الله) على قلبه • give one patience; strengthen

ربط لسانه • silence sb

رَتَق فَتْقَه • assist, extend/hold out a helping hand, give a leg up

رتق فتقهم • make peace between them, reconcile them

رجع/عاد أدراجه • retrace one's steps, return whence one came from

رجع بأفوق ناصل/بصفقة المغبون/درجه الأول/على أدراجه/عوده على بدئه • return empty-handed, fail to accomplish one's mission

رجع على أعقابه/عقبه • go back, turn back

رجع على حافرته • return the same way one came

رجل الشارع	• (tr) the man in the street
رجم بالغيب	• conjecture, guess
رَحْب الباع	• generous, hospitable, open-handed
رحْب الذراع	• capable of facing difficulties
رحْب/رحيب الذراع/الباع	• generous, hospitable, open-handed
رحْب الجناب	• affluent, rich, wealthy
رحْب الرّاحة	• generous, hospitable, open-handed
رحْب الفهم	• broad-minded
رحب/رحيب الصدر	• magnanimous, patient
رحيب المباءة	• generous, hospitable, open-handed
رحل إلى جوار ربه	• die, pass away
رَخي اللبب	• at ease, relaxed
ردّ/كال له الصاع صاعين	• pay back twofold, bring double retaliation
ردّ العجز على الصدر	• reverse the situation
ردّه أسفل سافلين	• reduce sb to the lowest level or status
رده على عقبيه	• drive back, force to withdraw
رَسَتْ قدمُه	• be bold or fearless in war
رشّ الملح على الجرح	• (tr) rub salt into the wound, aggravate one's humiliation, pain or suffering
رصاصة الرحمة	• (tr) coup de grace, a finishing strike, the stroke that kills
رضي من الغنيمة بالاياب	• be content to have saved one's skin
رَعَدَ له وبَرَّق	• intimidate, threaten
رَغُم أنْفه	• be humiliated, become humble
رَغْمَ أنفه	• against one's will
رفعَ رأسه	• give sb glory and pride
رفع عصاه	• go, get going
رفع يديه عن أمر	• refrain from dealing with sth
رق جانبه	• have/show compassion or mercy
رقيق الحال	• destitute, needy, poor
رقيق الحاشية/الحواشي	• (of a person) amiable, civil, friendly ; (of life) easy and comfortable ; (of sth said) gentle
رقيق الشعور	• emotional; sensitive
رقيق الطبع	• gentle, kind, of a mild temper
رقيق القلب	• affectionate; compassionate

رقيق المزاج	• of a gentle heart
ركب أعجاز الابل	• suffer humiliation and hardships
ركب أم جندب	• betray ; wrong
ركب الأهوال	• defy horrors
ركب البحر	• travel by sea
ركب جناحي طائر	• leave one's homeland
ركب جناحي نعامة	• take the matter seriously
ركب الخطر	• embark on a dangerous mission
ركب ذَنَب البعير	• accept what one gets
ركب ذنب الريح	• outdistance everybody
ركب رأسه	• act at one's discretion ; be/become obstinate ; act rashly
رَكِبَ ردْعه	• fall, with face down
ركب السخبر	• betray, cheat, deceive
ركب الشطط	• go to excesses
ركب عرْعره	• be/become ill-tempred
ركب في الطلب أعجاز الابل	• bear hardships
ركب كل صعب وذلول	• follow every possible path
ركب مركب الخطل	• commit a folly, do irresponsible things, embark on a reckless course
رَكب مسحله	• (of an orator or speaker) continue his speech
ركب مطية الاخفاق	• back the wrong horse, be on the losing side
ركب الموجة	• (tr) ride the crest of the wave
ركب هجاجيه	• be obstinate or stubborn
ركب الهواء	• fly, travel by air
ركب هواه	• follow one's whims, be/become caprocious
ركبه شيطانه	• become angry, rage
رمى الأرض بجراميزه وأرْواقه	• throw oneself on the ground
رمى المرمى القصي	• go too far in one's suspicion or interpretation
رمال متحركة	• (tr) shifting sands, a dangerous situation
رماه بأقحاف رأسه	• iflict a terrible disaster on sb
رماه بثالثة الأثقافي	• make sb face a serious calamity or a disaster
رماه بسكاته	• iflict a disaster on sb
رماه لله بأحبى أقْوَس	• iflict a catastrophe upon sb
رماه الله بداء الذئب	• slip one's scale, turn up one's toes, pass away

رماه بليلة لا أُخْت لها • deprive of sleep, keep awake

رهن إشارته • be at sb's beck and call

روَّق دمه • pacify, placate; refresh

ريب المنون • unpredictable change of fortune, misfortune, vicissitudes of time

ريحُهما جنوب • be in agreement/harmony

– ز –

زاد ضغثا عَلى إبالة • go on from to worse, make matters worse

زادَ الطِّين بلَّة • fan the flame, make matters worse, pour oil on the flames

زاد النَّار حَطَباً • add fuel to the flame, aggravate the situation, fan the fire, pour oil on the flames

زال سَرْجُهم عن المعد • be reduced to poverty, become destitute

الزرع والضرع • agriculture and animals; means of survival or sustenance

زرافات ووحدانا • singly and in groups

زف البشرى • bring glad tidings, bring happy news

زف رأله • be foolhardy or rash; be scared

زَفَّانة حفَّانة • (of people) dancing and eating voraciously

زلَّت به نعلُه • be afflicted with disaster

زمَّ بأنفه • be/become arrogant or haughty

زمام القوم • the leader

زِنْدان في مِرْقعة • (of a person) insignificant, of no importance

زندان في وعاء • two insignificant persons

زهرَتْ بك ناري • lend support, strengthen

زهرت بك زنادي • satisfy one's need

زيل زويله • be concerned/worried

زهيد العين • content, satisfied with what one has

– س –

ساءَ طالعُه • be under an evil star

ساجدُ المنخر • on one's bended knees, humbled in the dust, cringing, submissive

سار خطوة خطوة • move one step at a time, move carefully and cautiously

سار في خطا فلان • follow in sb's footsteps

سار في ركابه • cling to sb's heels, follow sb blindly

سار في مدارج الرقي • advance, make progress

سار مع التيار	• (tr) swim with the current/stream, go with the crowd, follow the fashion
ساكنُ الريح	• dignified, grave, sedate, venerable
ساكِنُ الطائر	• quiet and grave
سامَهُ خسفاً	• humiliate, render humble
سَبَر غوره	• explore, probe, sound
سبْط اليدين	• generous, hospitable, open-handed
سَبَقَ السيف العزل	• the die is cast, be too late
سجَنَ لسانه	• hold one's tongue, keep quiet
سحابةُ صيف	• brief, short-lived, temporary
سحابة النهار/اليوم	• all day long
سحب البساط من تحت قدميه	• (tr) pull the rug from under sb's feet
سحب ذيله على أمر	• forget and forgive
سُخرية الأقدار	• irony
سخم بصدره	• irritate, upset, vex
سَدَّ رَمَقَه	• keep body and soul together, keep one barely alive, provide with a bare existence
سدّدَ خُطاه	• guide sb's steps
سرَت إلينا شبادِعُهم	• their evil/blame etc has reached us
وسرَحَ ومرَحَ	• do as one pleases
سعى لحتفه بظلفه	• dig one's own grave, seek one's own destruction
سفينة الصحراء	• the camel
سقاه سلوانا/السلوة	• cheer, cheer up, gladden
سقط من عينه	• drop in one's estimation, lose one's respect
سقط في أم أضراس	• be afflicted with distress, face calamity
سقط في يده	• be at a loss, be bewildered
سقوا بكأس حلاق	• be uprooted by death
سكنت ريحه	• fall into oblivion
سلِس القياد	• docile, obedient
سلّط الأضواء/الضوء على	• (tr) throw light on, illuminate
سلّم روحه	• breathe one's last, give up the ghost, die, pass away
سمن فأرن	• exceed the limits, go too far
سنبك السماء	• the first rains
سهل الخلق	• complacant, obliging

سهل المراس • tractable

سهل الوجه • skinny, thin

سوى أخدعه • cruch sb's pride, humble, humiliate

سواء لواء • capricious, fickle, mercurial, whimsical

سواسية كأسنان الحمار/المشط • equal

سوَّد وجهه • discredit, disgrace, dishonour

سود الأكباد • rancorous, spiteful; the enemy

سوق سوداء • (tr) black market

سَيْلُ تِلْعَتِي • one's close relatives

— ش —

شارِدُ العين • yearn for what others have

شارد الفكر • absentminded, abstracted

شالَ ميزانُه • be defeated, for example, in boasting

شالت نعامته • cross the Stygian river, breathe one's last give up the ghost, die,

شالت نعامتهم • be devided, be in disagreement; decamp

شامِخُ الأنف • arrogant, disdainful, haughty, proud

شبَّ عن الطوق • mature

شبراً شبراً • inch by inch, in its entirety

شبعى الخلخال/السِّوار/الدرع • (of a woman) fat

شحمة الركى • one who does not extend a helping hand at the hour of need

شحيم لحيم • fat, obese

شدَّ أزره/من أزره • help, lend a helping hand to sb, support sb

شدَّ أطنابه • reside, sojourn, stay

شدّ الحزام • tighten one's belt, economise

شدّ راحلته • prepare to start out a journey

شدّ الرحال • break camp, prepare to leave or travel

شدّ الزّمام • master the situation

شد عضده • stand by, support, encourage

شدّ على يده • back, support

شدّ للأمر حزيمه • be well-prepared for sth

شدَّ مئزره • gird one's loins, prepare

شد مئزره دون النساء	• abstain from having sexual relations with women
شدّ يده على	• adhere to, cling to
شديد جفن العين/العين	• capable of staying up at night
شديد الحجزة	• capable of tolerating fatigue and pain
شديد الشكيمة	• obstinate, stubborn, unyielding
شديد الناظر	• innocent of an accusation
شذاذ الآفاق	• foreigners, travelers
شذر مذر	• helter-skelter, pell-mell
شرب الكأس حتى الثمالة	• drain the cup to the dregs
شرْعا وفرْعا	• with good cause
الشعرة التي قصمت ظهر البعير	• (tr) the last straw, the straw that broke the camel's back, the final blow to be withstood
شغرت له الدنيا برجلها	• succeed in life
شفى غلته (غليله)	• quench one's thirst; satisfy one's thirst for revenge
شفى غيظه	• take it out on sb
شقّ طريقه	• hustle; make one's way
شقّ عصا الطاعة	• mutiny, rebel, renounce allegiance, revolt
شقّ عصا القوم	• drive a wedge between, sow dissension
شمُّ الأرانب	• proud, haughty
شمُّ العرانين	• proud
شمخ/طمح بأنفه	• get one's tail up, give oneself airs, ride the high horse, be/become haughty or arrogant
شمّر للأمر مئزره	• gird up one's loins, prepare oneself
شمّر عن ساعده/للأمر	• get to work seriously, gird up one's loins
شمّر عن ساعد الجدّ	• put one's shoulder to the wheel
شمّرت الحرب عن ساقها	• (for war) break out, flare up
شنشنة أعرفها من أخزم	• a chip of the old block, like the father like the son, specifically : both are ill-tempered
شوكة في خاصرته	• (tr) a thorn in one's side, a source of continuous annoyance or trouble
شيطان الحماطة	• ugly-looking, unsightly

— ص —

صابهم حادثات الدهر	• become instinct
صار حلس بيته	• stay at home, rarely leaving it

صاع بصاع	• eye for eye, repayment in kind, tit for tat
صافح سمعه	• reach one's ears
صبَّ جام غضبه	• wreak one's wrath (upon); assail, attack
صبَّ الزيت على النار	• (tr) add fuel to the flames, fan the flames, pour oil on flames
صبَّر بطنه	• take a snack
صبغوه في عين فلان	• make one change his mind about sb
صح عزمه/عزيمته	• be determined or resolved, have one's mind set
صحيفة المتلمِّس	• seek self-destruction
صدَعَ خاطره	• cause concern or worry, trouble
صدقهم وسم قدحه	• tell the truth
صرّ الجندب	• the matter has become so aggravated that it has started to worry one
صَرَم حباله	• break up with, part company with
صَعْب المراس	• intractable
صِفْرُ اليدين	• empty-handed
صفرت عيابَ الودِّ بيننا	• stop being friends with sb
صفرت وطابُه	• breathe one's last, give up the ghost; die, perish
صفيق الوجه	• impudent, insolent, rude
صِلّ أصلال	• crafty, cunning, foxy, sly
صَلَبُ الرَّقَبَة	• hard-headed, stiff-necked, stubborn
صلبُ العصا	• hard, harsh, stern
صلب العود	• strongly built; relentless
صلب المكسر	• hardy, strong, sturdy
صلدت زناده	• be very mean, be very stingy
صلمعة بن قلمعة	• of unknown father
صلود الزناد	• ill-tempered, sulky, surly
صليب النبع	• relentless, tough
صم أذنيه عن أمر	• turn a deaf ear to sth
صناديد الدهر	• afflictions, calamitites, disasters
صهب السبال	• the enemy
صيحة في واد	• be unheard, be unheeded
الصيف ضيعت اللبن	• miss a chance, to let an opportunity go by

– ض –

ضاقت عليه الأرض بما رحبت	• have no way out, feel trapped or cornered

ضاق بالأمر ذراعا/ذرعاً	• not tolerate
ضاقت به الأرض	• be at one's wits' end, be utterly at loss
ضاقت به السبل	• be at one's wits' end, be utterly at loss
ضاقت يده عن	• be too poor to, be unable to acquire
ضب كلدة لا يدرك حفرا ولا يؤخذ مذنبا	• inaccessible
ضحى ظله	• die, pass away
ضحك على ذقنه	• cheat, deceive, fool sb
ضحك في ذقنه	• laugh in sb's face
ضحك مليء شدقيه	• grin from ear to ear
ضخم الفريصة	• daring, bold, fearless, intrepid
ضرب آباط الأمور	• know the inside of sth
ضرب أخماساً في أسداس	• act with deception and guile
ضرب أخماسه في أسداسه	• wreak one's mind in search of a solution
ضرب أطنابه على	• settle down
ضرب أطنابه في	• prevail, take root
ضرب الأمر وعينه	• examine sth very carefully
ضرب بجرانه	• become established, take root
ضرب بذنبه	• settle down
ضرب بسهم ونصيب	• participate in, share in, take part in
ضرب به عرض الحائط	• brush aside, disregard, ignore
ضرب رَوْقه بالمكان	• settle down at a place
ضربه ضرب غرائب الابل	• beat mercilessly
ضرب على الوتر الحساس	• (tr) strike a sympathetic chord, touch a raw nerve
ضرب عليه جَرْوَتَه	• be determined, be resolved, be resolute
ضرب عنه صفحا	• turn away from, avoid, shun ; disregard, ignore
ضَرَبَ في جهازه	• have a permanent aversion to sth
ضرب في حديد بارد	• beat the air, be unsuccessful, flog a dead horse, roll the stone of Sisyphus
ضرب فيه المثل	• be exemplary, be taken as an axample
ضرب للأمر جروته/جروة نفسه	• set one's heart on, set one's mind on, be determined or resolved to achieve sth
ضربت جروتي عنه/عليه	• bear patiently, put up with, tolerate
ضعيف العصا	• (of a shepherd) kind
ضغث على إبالة	• calamities

ضل بن ضل	• of unknown parents
ضل سعيه	• his effort was in vain, fail
الضوء في نهاية النفق	• (tr) the light at the end of the tunnel, a glimpse of hope
ضيق ذات اليد	• destitute, poor, poverty-stricken
ضيِّقُ الخلق	• impatient, restless; angry, upset
ضيّق الخناق على	• clamp down on, corner, oppress, restrain
ضيق العطن	• narrow-minded, limited in out look
ضيق العقل	• conservative, intolerant, narrow-minded
ضيق المجس	• narrow-minded, intolerant

– ط، ظ –

طائل الصولة	• mighty, powerful
طاب نفسا عن	• abandon, forsake, give up, relinquish
طاح مِرْقمه	• err or slip, make a mistake
طار بِلُبِّهِ	• drive sb out of his mind
طار صيتُه	• be/become famous, renowned
طار له ذِكْرٌ في الناس/الآفاق	• become celebrity, become very famous
طار طائرُه	• blow one's top, fly off the handle, lose one's temper, become very angry
طارت روحه (فؤاده) شعاعا	• be terrified; be confused
طار صوابُه	• lose one's mind
طار عقله	• lose one's mind, go crazy or mad
طار غرابه	• become grey-haired
طار فرحا	• be/become overjoyed
طار قلبُهُ مطارُه	• be inclined to sth one loves, follow one's heart
طارت بهم العنقاء	• be lost forever, never return
طارت عصافير رأسه	• be/become haughty or vain; be/become scared
طارت نفسه شعاعا	• be/become confused or disturbed
طاش سهمُه	• bark up the wrong tree, fail, miss the target
طاش صوابه	• lose one's head
طال الأبدُ على لبد	• live for a very long time
طال الزمن أوقَصُر	• sooner or later
طال طوْله	• may he live for a long time; he is been away for a long time
طامر بن طامر	• of an unknown father

طاهرُ الثوب/الثياب • chaste, righteous, virtuous

طاهرُ الذيل • chaste, righteous, virtuous

طبق صيته الخافقين • be/become well-known worldwide

طبقت شهرته الآفاق • be/become a celebrity, extremely famous, a household name

طحت به البطنة • be ungrateful, despise grace

طرف/قمة جبل الجليد • (tr) tip of the iceberg, a danger a small part of which can be detected

طرقَ سمعه • come to one's ears or knowledge

طرقَتْه أمُّ قشْعَم/أمُّ اللَّهيم • go to one's last home, hand in one's cheques, die, pass away

طفرت جوانحه • become happily excited, tremble with joy

طلاّع الثنايا • ambitious; tenacious; tough

طلب الأبلَقَ العقُوق • seek the impossible, try to attain the unattainable

طلْق اللسان • eloquent, fluent, glib, voluble

طلْق الوجه • cheerful, good-humoured

طلق اليدين • generous, hospitable, open-handed

طمح بأنفه • be/become arrogant, haughty, proud

طمح مرْتَمه • occupy a position one is unworthy of

طمَرَ على مطمار أبيه • be a chip of the old block, follow one's father's example

طَمَسَ الله كوكبه • his star has set

طوى البساط بما فيه • settle a matter once and for all, wind up an affair

طوى الله عمره • die, pass away

طوى بساطه • come to an end

طوى جوانحه على • conceal (feelings) in one's heart

طوى صدره/كشحه على • conceal or hide a secret

طوى صفحته • be through with, bring to an end, finish

طواه على بِلَّته • accept sth with its defects

طوْع العنان • amenable, docile, tractable

طوْع يده • under one's thumb, at sb's beck and call

طويل الأناة/البال/الروح • enduring, forbearing, patient, tolerant

طويل الباع • mighty, powerful, strong; able, efficient; knowledgeable, well-informed; generous, hospitable, open-handed

طويل الذَّنَب • (of talking) never ending

طويل الذَّيْل • rich, wealthy

طويل الروح • forbearing, patient

طويل العنان	• generous, hospitable, open-handed
طويل اللسان	• impertinent, impudent, insolent, pert, saucy
طويل النِّجاد	• tall
طويل اليد	• thief ; one who resorts to violence quickly
طيِّب الإزار	• good-hearted, guileless, sincere
طيَّب الله ثراه	• may he rest in peace
طيُّور فيُّور	• capricious, impulsive, whimsical
ظهرا على عقب	• completely, entirely, radically

– ع –

عاد إلى عكره	• return to his past habits
عاد الأمر إلى نصابه	• things are back to where they belong
عاد السهم إلى النزعة	• right returned to its people
عاد على أعقابه	• retrace one's footsteps, turn back
عاد في حافرته	• return to a bad habit
عادت لعترها لميس	• return to bad habit
عادت المياه إلى مجاريها	• matters become normal again
عارية المحاسر	• (of land) arid, barren
عالى به كل مركب	• give sb a Herculean task
عالي الكعب	• capable, distinguished, wel-known
عب عبابه	• talk bitterly
عَبِق لَبِق	• elegant, graceful
عثر بأشرس الدهر	• meet with disaster
عثر به جده	• perish
عجم عودَه	• put sb to the test, test sb's metal
عدّ الأنفاس عليه	• watch very closely
عَرَضَه على السيف	• put to the sword, kill
عرف من أين تؤكل الكتف	• know how the wind blows, know on which side one's bread is buttered, know how one's interests are best served
عَرَضَ عليه خصلتي الضَّبع	• give sb two difficult choices
عرْفطة تُسقى من الغوابق	• (of a person) bad, evil, wicked
عرك الأمر بجنبه	• tolerate patiently and silently
عزف نفس النغمة	• (tr) harp on the same string, talk constantly on one and the same subject
عَصَبَهُ عصب السلمة	• obtain sth with difficulty from a mean person
عضَّ على ناجذيه	• grit one's teeth

عضَّ على يده	• feel sorry, regret
عضَّ عليه بناجذه	• cling stubbornly to sth
عضلة من العضل	• crafty, cunning, sly
عضَّه الدهر بنابه	• (of life) give one a raw deal, heap trials and tribulations upon one
عض على الشيء بناجذه	• take good care of
عض في الأمر بناجذه	• bring to perfection
عفيف الإزار	• righteous or virtuous in one's relations with women
عقب أخيل	• (tr) Achille's heel, a mortal weakness
عَقَدَ حبك النطاق	• be prepared, be ready, roll up one's sleeves, gird up on one's loins
عقد الخنصر على	• rate sth as first class
عقد لسانه	• make one speechless or tongue-tied
عقد ناصيته	• get up one's hind legs, become angry, flare up
العقر والنقر	• poverty and chronic disease
على أحرّ من الجمر	• on pins and needles, in great suspense
على أحر من جمر الغضى	• in a very difficult position
على برميل بارود	• (tr) on a barrel of gunpowder, very precarious, very tense
على جناح الأثير	• by radio
على جناح الأثير/السرعة	• with winged haste, promptly, quickly
على جناح سفر	• plan to travel
على حافة القبر	• with one foot in the grave, very old
على حبل ذراعك	• you are capable of doing it
على الرأس والعين	• gladly, with pleasure
على رؤوس الأشهاد	• for all the world to see, publicly, in public
على الرحب والسعة	• welcome
على شفير الهاوية	• touch and go, in a very precarious position, on the brink of the abyss
على الطائر الميمون	• may your journey/flight be safe and comfortable, have a safe journey/flight
على طرف الثمام	• within easy reach, easily accessible
على طول الخط	• all the way
على فوهة بركان	• (tr) on a volcano, a barrel of gunpowder, very precarious, very tense
على قدم الحَذَر	• anxiously,fearfully, timidly

على قدم وساق	• in full swing
على مرأى من	• before sb's eyes
على مرأى ومسمع منه	• before the eyes and ears of sb, with sb's full knowledge
على الواقف	• at once, immediately, promptly
على/عن يده	• with sb's help
على يدي عدْل	• hopeless
عليك نور	• bravo, well done
عليه من الله أصبع حَسَن	• rich, wealthy, well-off
عمل من الحبة قبة	• make a hill out of a mole hole
عن ظهر قلب	• by heart
عن/على بكرة أبيهم	• all of them, in their entirety
عن طيبة خاطر	• gladly, with pleasure
عنز بها كل داء	• (of a person) with many faults or defects
عوز لوز	• destitue, needy, poor, poverty-stricken

– غ –

غاط بن باط	• confused; lier
غبَّر وجهه	• outrun, surpass, win sb
غرثى الوشاح	• (of a woman) having a slim waist
غسل يديه من الأمر	• wash one's hands from sth, have nothing to do
غل قمل	• (of a woman) bad-tempered, ill-natured, sulky, surly
غليظ الرقبة	• hard-headed, stiff-necked, stubborn
غمْرُ الرداء	• generous, hospitable, open-handed
غمْرُ الخلق	• patient, tolerant
غمزَ قَنَاته	• put sb to the test, test sb's metal
غمض جفونه على القذى	• swallow the bitter pill, bear patiently, endure, put up with, tolerate
غنيمة باردة	• easy prey,unearned booty
غيَّبه الثرى	• be buried
غيض من فيض	• a drop in the ocean, a little of too much

– ف –

فاته القطار	• (tr) miss the boat/train
فارغ الفؤاد	• care-free; be in a bad shape
فاق بنفسه	• breathe up one's last, go aloft, die

فاضت روحه/نفسه	• give up the ghost, take one's last sleep, die
فاق السهم بينهما	• evil broke out
فتَّ في عضده	• enfeeble, enervate, weaken
الفتّانان	• the dirham and the dinar
فتّانا القبر	• Munkar and Nakeer, the angels who come to the grave of the dead for reckoning
فتح صفحة جديدة	• (tr) turn over a new leaf, make a new start
قتل في ذرْوَته	• convince sb to change his mind, talk sb out of
فسا بينهم الظِّربان	• (of people) break up and scatter
فقأ عينه	• deal sb a severe blow
فُقْعَة بقَرْقر	• (of a person) cringing, submissive, subservient
فلّ حديده/غرْبه/من حِدّته/من شَباه	• dampen, subdue; weaken
فلان بوادي الكلب	• insignificant and homeless
فناء فلان ملقى الرِّحال	• generous, hospitable
في ذيل ذائل	• in deep disgrace or shame
في جناحي طائر	• be/become concerned or worried
في حد ذاته	• in itself
في حركاته وسكناته	• in everything he does
في حور وفي بور	• (of a person) corrupt, degenerate, evil, immoral
في ذمام الليل	• under cover of darkness
في السراء والضراء	• for better or worse, under all circumstances, in all conditions
في سُرْعة البَرْق	• in a flash, like a streak of lightning, like greased lightning, like the wind
في طُرْفَةِ عَيْنٍ	• in a flash, in the twinkling of an eye, in less than no time
في طول البلاد وعرضها	• all over the country
في طيِّ الغيب	• unknown
في طيِّ الكتمان	• kept as a secret
في عَرْض البحر	• at sea
في غُدُوِّه ورواحه	• in everything one does
في متناول يده	• accessible, at hand, within one's reach
في مسوك الثعالب	• be frightened or scared
في مشارق الأرض ومغاربها	• all over the world, from China to Peru
في معرض الكلام	• be mentioned casually or in passing
في وضوح الشمس	• clear as day/crystal/noonday

فيه زبونة • haughty, proud, vain

— ق —

قاب قوسين أو أدنى • very close, very imminent

قاسى الألواء واللولاء • die a thousand deaths

قاسى الأمرَّين • sit on thorns, sit on pins and needles, go through the worst, suffer greatly

قاصر اليد • helpless, powerless

قاصرة الطرْف • (of a woman) coy, modest, shy

القاصي والداني • everybody and his brother, every Tom, Dick and Harry

قال ما لم يقله مالِك في الخمر • extol to the skies, sing the praises of

قام بأودِه • provide for, support, sustain sb

قام للأمر على ساق • take pains, devote one's attention to

قامت قيامته • all hell broke loose, be very angry

قبضَ الله روحه • go to one's account, pay the debt to nature, die

قبض على أزمَّة الأمر • hold the reins of power, take control

قبض على دفة الأمور • take control

قبضه الله • die, pass away

قتل الدهر خبرة • be very experienced, be time-wisened

قتل عصفورين بحجر • (tr) kill two birds with one stone

قد بلغ الشظاظ الوركين • come to a head, reach a critical point

قد ونى طرفاه • become humble and weak

قَدَحَ في ساقه • defame, libel, slander, speak evil of sb

قدّمَ رجلا وأخَّر أخرى • falter, hesitate, waver

قذاة في عينه • be annoying, harrassing or vexing

قَرَضَ رِباطه • breathe one's last, give up the ghost, die, pass away; recover from ilness

قرَّع ظنابيب الأمر • master sth, overcome sth

قرع للأمر ساقه/ظنبوبه • gird oneself for action, gird up one's loins, prepare for sth

قَرَعَ له العصا • draw sb's attention

قرعه بعصا الملامة • blame too much

قريب السَّرْبة • prompt in attending to one's needs

قشّر له العصا • show what one really feels; be loyal to

قصقص جناحيه • clip sb's wings, weaken considerably

قصم ظهره • break one's back, deal one a mortal blow

قصير الباع • helpless, powerless, weak; niggardly, stingy

قصير العنان • inhospitable

قصير النسب • the son of a famous father

قصيرة عن طويلة • make a long story short

قضّ عليه المضجع • rob one's sleep, make sleepless, be hard or difficult

قضى العَجَب من • be very astonished at

قضى أجله/نحبه • die, pass away

قطع دابر الشيء • eradicate, exterminate, root up, leave no trace of sth

قطع لسانه • silence sb

قطع النظر عن • disregard, take no account of

قطع نياط القلب • break the heart, cause great deal of sadness

قطيع الكلام • (of a woman) not insolent, polite

قعقعت عمَدُ القوم • (of people) break camp, depart

قِل بن قل • nobody, unknown person, have no family

قَلَبَ الطاولة • (tr) turn the tables, reverse the situation and become in control

قلب الموازين • change the situation completely

قلّب الأمر ظهراً لبطن • examine sth very carefully

قلب عينه وحملاقه • rage and threaten

قلبه الله إليه • go the way of all flesh, gve up the ghost, die

قَلَبَ مجنه • become dissolute or uninhibited

قلب له ظهر المجن • become sb's enemy after being his friend

قلّب كفيه • feel sorry, regret

قَلْبا وقالبا • heart and soul, entirely

قَلُصَ ظلّه • lose prestige

قَلِقَتْ محاوره • be in a bad shape, be in trouble

قلّم ظفره • humble, humiliate

قميص عثمان • a pretext for conflict or controversy

قنبلة موقوتة • (tr) a timebomb, a precarious situation

قنفذ ليل • stay awake; tattler, tattletale

قويُّ الشكيمة • energetic

قويّ العارضة • hardy, sturdy; eloquent; fluent; quick

قيد أُنْمُلَة/شعرة • hair, hairbreadth, inch

قَيْدُ الأوابد • (of a horse) fast, swift

قيل وقال • gossip, idle talk, tittle-tattle

كالبرق الخلَّب	• not keep one's promise or word
كالحَمَل الوديع	• gentle as a lamb
كالزَّيْزَفون يُزْهِر ولا يُثْمر	• of no use, useless
كالمستجير من الرمضاء بالنار	• out of the frying pan into the fire
كأنّ عل رؤوسهم الطير	• quiet, silent
كان لهم أمر ارتفع له دخان	• have widespread evil
كان عند حسن ظنه	• not to disappoint sb, live to sb's expectations
كان عند رأيه	• live to sb's expectations
كالنار في الهشيم	• like wild fire
كالنافخ في قربة مقْطوعة	• the labour of Sisyphus, the work of Penelope, a slaying of the slain, useless, a wasted effort
كَبْشُ الفداء	• scapegoat
كحاطِبِ لَيْل	• at random, blindly
كحامل التمر إلى هَجَر	• carry coals to Newcastle, paint the Lily
كحسْو الطير	• (the day) very short ; (of sleep) short and fitful
كذَّبَتْه نفسه	• entertain illusory or unrealistic hopes
كرجْع البصر	• in a flash, in a glimpse, in a moment, in no time
كريم الذُّرا	• good-natured
كريم العُصارة/المعصر	• generous if approached (by a needy person)
كسرَ أنفه	• degrade, humble, humiliate sb
كسرَ عينه	• put sb to shame
كسرَ شوكته	• overpower, subdue, subjugate; degrade, humble
كسورا بينهم رمْحاً	• (of evil) break out
كشح له بالعداوة	• harbour enmity toward, hate sb
كشّر عن أنيابه	• show one's teeth
كشف الأمر عن ساقه	• (of sth) become aggravated, become more serious
كشفت الحرب عن ساقها/قامت الحرب على ساق	• (of war) break out
وجهُه كظلِّ الحَجَر	• (of the face) black ; (of a person) rude
كرُكْبَتَيْ بعير	• equal, neck and necck
كفّ عنه كلابه	• stop insulting and hurting sb
كفَرَسَيْ رهان	• equal, neck and neck
كل صغيرة وكبيرة	• every single detail
كل الطرق تؤدي إلى روما	• (tr) all the roads lead to Rome

كل من هبّ ودبّ • every Tom, Dick and Harry, everybody and his brother

كلفه بيض السماسم/مخ البعوض • ask sb to seek the impossible or attain the unattainable

كليل/مقلم الظفر • helpless, insignificant, unimportant

كما ولدته أمه • in one's birthday suit, stark naked

كمش ذلاذله • roll up one's sleeves, prepare oneself

– ل –

لأب لك • an expression of admiration; said to urge sb, to do sth or to scold or rebuke

لا آتيك سجيس عجيس/حتى يؤوب القارضان/حتى يؤوب هبيرة بن سعد • never, never ever

لا آتيك ما دام السعدان مستلقيا/معزى الفرز/ما حنت النيب • never, never ever

لا أفعله حتى ترجع ضالة غطفان/دهر الأداهير/سنّ الحسل/ما أبس عبد بناقته/ما أرْزَمَت أمُّ حائل/ما حي حيّ أو مات ميت/ما السماء سماء/ما أن في السماء نجما/ما أن في الفرات قطرة • never, never ever

لا أكلمك ما ذرَّ شارِق • never, never ever

لا أمَّ لك • an expression of praise or surprise

لا تبرُكُ الابل عليْه • (of a situation) intolerable, unbearable

لا تساير خيلاه • be a lier

لاتطلب أثراً بعد عيْن • not seek sth that is over and done with

لا تفوته شاردة ولا واردة • nothing escapes one's notice

لا تندى صفاته • be mean, miserly, stingy

لا طائل تحته • lead nowhere, be pointless, result in nothing

لا غبار عليه • cannot be objected to

لا في أسْفل القِدر ولا في أعلاها • insignificant, of no importance or consequence, unimportant

لا في العير ولا في النفير • insignificant, of no importance or consequence, unimportant

لا آتيك سن الحسل • never, never ever

لا تقرع له صفاة • cannot be harmed or hurt

لا تقض بضعتها • (of land) very fertile and grassy

لا ناقة له في الأمر ولا جمل • have nothing to do with a certain matter

لا يبض حجره • be very mean, miserly or stingy

لا يجأى مرْغه • cannot keep a secret

لا يجدي/يغني فتيلا	• be of no use whatsoever
لا يجفّ له ريق	• be a chatterbox, be talkative, talk incessantly
لا يحرِّك ساكنا	• remain immobile or quiet
لا يخنق/يكظم على جرَّته	• be unable to keep a secret
لا يدرك تبوُّعه	• unequalled, unsurpassable, be a cut above
لا يدري أيّ طَرَفَيْه أطول	• not know who is better : the lineage of his father or mother
لا يرفع العصا عن عاتقه	• be strict in bringing up one's children; travel extensively
لا يَريش ولا يَبْري	• useless
لا يزاول سوادي بياضه	• we are inseparable
لا يساوي قلامة ظفر	• not worth a straw, worthless, worth nothing
لا يسمن ولا يغني من جوع	• be of little use
لا يُشَقُّ له غبار	• be a cut above, be unequalled, matchless, peerless
لا يُصطلى بناره	• be invincible, very brave
لا يطير غرابها	• (of land) very fertile
لا يعرف قبيلا من دبير	• not know a hawk from a handsaw, be completely ignorant, know nothing
لا يعرف هراً من بر	• be unable to differentiate between friends and enemies
لا يقبل الأخذ والرد	• incontestable, indisputable, unquestionable
لا/ما يقعقع له بالشنان	• not be frightned by what is not real or by the vicissitudes of time
لا يقوى على شدّ ولا إرخاء	• helpless, powerless
لا يملك شرْوى نقير	• be very poor, be destitute
لا ينتطح فيه عنزان	• indisputable, no two people disagree about it
لا يوثق بسيْل تِلْعَتِه	• cannot be trusted in deed or in word
لاك سُمْعَتَه	• calumniate, defame, slander, speak evil of sb
لاكتْه الألسن	• be on everybody's lips, be the talk of the town, be rumoured
لامحٌ عطفيه	• arrogant, conceited, vain
لبد عجاجته	abstain from, refrain from
لبس أذنه على الأمر	• pretend not to hear
لبس جلد النمر	• show hostility; be prepared or ready
لبست عليه أذني	• turn a deaf ear to sth
لت وعجن	• be a chatterbox
لحاجة في نفس يعقوب	• for some unknown reason, from secret motives
لحَفَهُ فضْل لِحَافه	• give sb sth after everybody else has been given
لطيف الحشا	• having a slim waist

لعب بالنار	• (tr) play the fire
لعب على الحَبْلين	• play a double game, work both sides of the street, deceive by double dealing
لعبة القط والفأر	• a cat-and-mouse play
لَعَقَ أصبعه	• die, pass away
بفّ عجاجته عليهم	• maraud, raid
لف لفّه/لفهم	• be affiliated with, be associated with
لقاق بقاق	• a chatterbox, very talkative
لقيَ حتْفه	• breathe one's last, give up the ghost, die
لقيَ هِنْدَ الأحاميس	• go the way of all flesh, give up the ghost, die
لقيته أول صوْك وبَوْك	• from the beginning
لقيته عداد الثريا	• once in a month
لله أبوك	• an expression of admiration : what a man
لم يبق استزادة لمزيد	• leave nothing to be added or needed
لم يُبْقِ في قوس صبري منزع	• reach the end of one's tether
لم يخطر له على بال	• not occur to one
لن يفتّ في عضده	• not enfeeble, undermine or weaken
لم يُلقِ بالا	• pay no attention
له أصبع/يد في الأمر	• have a hand in the matter, have a finger in the pie, be involved in a matter
له القَدَح المعلّى	• have a greater share
له في الناس شفة حسنة	• have a good reputation
لوى رأسه/برأسه	• give sb the cold shoulder, turn away from, turn one's back, avoid, shun
لوى عنه عِذَاره	• disobey sb
لوت الليالي كفّه على العصا	• make sb decrepit and senile
ليس في عصاه سيْر	• cannot achieve what one desires
ليس له حشفة ولا خدرة	• be utterly destitute
ليس له مبرك جمل	• be utterly destitute
ليس لهذا الأمر قبلة ولا دبرة	• higgledy-piggledy, hugger-mugger, helter-skelter, unclear
ليِّن العريكة	• mild, smooth, soft
ليِّن العصا	• lenient, mild
ليِّن المكاسر	• gentle, soft

ما أشبه اليوم بالبارحة	history repeats itself, nothing changes
ما أعرف له مضرب عسلة	• be of unknown parentage
ما أصبت منه لا أقذ ولا مريشا	• obtain nothing from sb
ما اكتحل بغمض/غماضا/غمضا	• find no sleep, be unable to sleep
ما اكتحلت عيني به	• not see sb
ما أنزل الله به من سلطان	• arbitrary, baseless, unfounded
ما بين سمع الأرض وبصرها	• be disoriented; be in a desolate place
ما بالدار دوي/شفر/نافخ ضرمة	• there is nobody in the house
ما تبل إحدى يديه الأخرى	• mean, miserly, parsimonious, stingy
ما ترك له مضرب عسلة	• heap insults on sb
ما تقوم رابضته/له رابضة	• a marksman, a sharpshooter
ما تلوكه الألسن	• what is rumoured
ما حج ولكن دج	• a reason other than the obvious one
ما حدى الليل النهار	• never, never ever
ما خط/شق غباره	• fail to be equal to
ما دونه شقذ ولا نقذ/شوكة ولا ذباح	• easily accessible, easily obtainable
ما رد عَلَيَّ حَوْجاء ولا لوجاء/سوداء ولا بيضاء	• not answer back at all
ما عليه جلاقة لحْم	• be very thin or emaciated
ما عنده ما يندي الرضفة	• mean, miserly, parsimonious, stingy
ما في الدار نافخ ضرمة	• there is not a soul in the house
ما في صدري حوجاء ولا لوجاء	• be absolutely certain, have no doubt whatsoever
ما في كنانته أهزع	• be utterly destitute
ما له حابل ولا نابل/ثاغية ولا راغية/حانة ولا آنة/حبض ولا نبض/دار ولا عقار/دقيقة ولا جليلة/سارحة ولا رائحة/سبد ولا لبد/سعنة ولا معنة/عافطة ولا نافطة/قل ولا كثر/نسولة ولا قتوبة ولا جزوزة/هارب ولا قارب/هلع ولا هلعة	• not have a penny, poor as Job, poor as a church mouse, be utterly destitute
ما له حصاة ولا أصاة	• unable to form a personal opinion
ما له رواء ولا شاهد	• lacking in logic and appearance
ما له سم ولا حم	• have noone whose help can be saught
ما له في الأمر يدان	• not be in one's power

ما له قبلة ولا دبرة	• be confused
ما له محصول ولا معقول	• have no personal opinion; lack the power of discrimination
ما لي في هذا الأمر يد ولا أصبع/يدان	• be unable to do anything about sth
ما هو إلا سحابة ناصحة	• mean, miserly, parsimonious, stingy
ما يبدىء ولا يعيد	• be silent
ما يدري أيَخثر أم يذيب	• be confused or hesitant
ما يساوي مثْك ذباب	• insignificant, valueless, worthless
ما يُشَقُّ غباره	• fast, swift
ما يُصْطلى بناره	• invincible, invulnerable, unassailable
ما يعرف قبيلا من دبير/قطاته من لطاته/هرا من بر	• dumb, feeble-minded, foolish, imbecile
ما يعوي ولا ينبح	• helpless, powerless, weak
ما يعيد وما يبدىء	• helpless, powerless,weak
ما يقعقع له بالشنان	• not be frightened by what is not real or by the vicissitudes of time
ما يلوى ظهره	• indomitable, unbeatable, uncoquerable, unyielding
مات حتف أنفه/فيه	• die a natural death
ماثلٍ للعيان	• obvious, visible for everybody
مارثُ السَّخاب	• as naive as a child
ماضي العزيمة	• determined, resolute
ماعز مقروظ	• sage, wise
مجدوف اليدين	• mean, miserly, stingy
محامي الشيطان	• (tr) devil's advocate
مخلوع الفؤاد	• frightened out of one's senses/wits, frightened, scared
مدّ يد المساعدة	• extend a helping hand, assist, help
مرّ ثاني عطفه	• arrogant, haughty, overbearing
مرّ له غراب شمال	• meet with what one hates
مرَّ مرَّ البرقِ	• pass swiftly
مرَّ مَرَّ الكرام	• brush past, pay little attention to
مرَّغَ أنفه في التراب	• degrade, humble, humiliate
مَرَق / نَفَذ السهم	• the die is cast, be too late
مسألة حياة أو موت	• a matter of life and death, a vital matter
مسك دفة الأمور	• take control
مسمار في نعشه	• (tr) a nail in his coffin, a step closer to sb's destruction
مشارق الأرض ومغاربها	• from China to Peru, the whole world

مشوا بآذان النعام المصلّم	• be subservient
مصفر اليد	• empty-handed
مضغ الشيح والقيصوم	• be a pure beduin
معترك المنايا	• (of age) between sixty and seventy
معلّق في الميزان	• (tr) hanging by a thread, uncertain
مُغَطّى القناع	• inglorious, obscure, unnoted
مقصوص الجناح	• halpless, powerless, weak
مقيل الحقد	• the breast, the chest
ملأ عينه	• satisfy oneself
ملأ فروج فرسه	• force the horse to run at top speed
ملأ إهابه كبرياء	• very arrogant
ملء شدقيه	• (of a grin) from ear to ear
ملء كسائه	• fat, obese
ملأت منه عيني	• admire sth
مِلْحه على رُكْبَتَيْه	• faithless; irritable; ill-natured
ملط خلط	• of mixed ancestry; without a known father
مَلَكَ الخُفَّ والحافر	• be rish, wealthy
ملك ناصية الأمر	• be in control, master sth
ممر العساكر ومدَقّ الحوافر	• (of a road) commonly used
من أدناه إلى أقصاه	• from one end to another, everywhere
من الألف إلى الياء	• from a to z, from begining to end
من باب أوْلى	• a fortiori, with greater reason, the more so
من الدفة للشابورة	• all together, one and all
من الرأس إلى أخمص القدم	• from head to toe
من كل أوب/حدب وصوب	• from all directions
من كل قبيل ودبير	• of every origin
من المهد إلى اللحد	• from the cradle to the grave
منتفج الجوانب	• arrogant, haughty, overbearing
منتفخ الوريد	• bad-tempered
منجم ذهب	• (tr) a gold mine, a rich source for sth
منذ نعومة أظفاره	• from childhood
منع خطامه	• refuse to be led or humiliated
مهيض الجناح	• feeble, helpless, powerless, sapless
مواعيد عُرْقوب	• failing to keep one's promise or word

موت أبيض	• natural death, sudden death
موت أحمر	• violent death
موزع الفكر	• confused, distraught
مُوَطَّأ الأكناف	• hospitable; polite
مُوَطَّأ العَقِب	• having a large following
موطن العبرة	• the crucial point
موهون الفقار	• feeble, weak

– ن –

ناعم الظفر	• tender, young, youthful
نافذ البصيرة	• astute, perceptive, shrewd
نافذ الكلمة	• influential
نام على أمجاد الماضي	• (tr) rest on one's laurels, be satisfied with past achievements and not concerned with the present
نام مليء جفنيه	• be sound asleep, be carefree, not bother
نَبَذَه نَبْذ النواة	• scorn, spurn
نَبَضُ الفؤاد	• very bright
نثرت المرأة بطنها	• have a large number of children
نَجِسُ السَّراويل	• unchaste
نَجَمَ قَرْنه	• begin to show
نَحَتْ إثْلَتَهُ	• discredit or dishonour
نَدِيُّ الكفّ	• generous, liberal, open-handed
نزت به البطنة	• be ungrateful, despise grace
نزل من عينه	• lose one's respect
نزلت بهم قاصمة الظهر	• perish
نسف الجسور	• (tr) burn one's boats/bridges, rule out the possibility of retreat
نسيج وحده	• unique
نشر سبلته	• threaten
نصيب الأسد	• (tr) the lion's share, the best or the largest part
نضب ماء وجهه	• be or become shameless
نفخ شدقيه	• be/become conceited or overproud, inflated
نفخ الشيطان في أنفه	• be insolent, have the cheek
نفخ في الرماد	• flog a dead horse, lash the waves, plough the sands, use vain efforts
نفخ في زمارة روحه	• rouse sb's temper
نفض غبار الكسل	• shake off laziness

نفض يده من الأمر • wash one's hands from sth, refuse to deal with a matter

نقّت ضفادع بطنه/عصافير بطنه • become hungry

نكد الحظيرة • mean, miserly, stingy

نكص على عقبيه • beat a retreat, turn back

نهج على منواله • follow sb's example, take sb as an example

نوّر الله قلبه • (God) guide one to the path of rightness

— هـ —

هاج هائجه • boil, burst with rage, flame up, flare up, fume

هادىء السِّرب • calm, composed, confident

هام على وجهه • meander, ramble, wander aimlessly

هباء منثورا • go to the dogs, the pot of the devil, scatter to the four winds

هبة رجل واحد • in complete unity

هبَّت ريحه • have luck on one's side

هتَر عرضه • calumniate, debase, defame, degrade, slander

هَتَكَ الأستار • expose, show up; disclose, reveal secrets

هدأت العين والرجل • go to sleep

الهدوء الذي يسبق العاصفة • (tr) the calm before the storm

هرْج ومرْج • agitation, bustle, fuss

هَرِّق على جمرك نار • control your-self, resrtain your anger

هزَّ منكبه • be delighted

هم على يد واحدة • be in agreement, be in league

هو أزرق العين • hater

هو ألزم لك من شعرات قصك • be inseparable from one,cling to one

أوثق سهم في كنانتي • reliable

هو حمير الحاجات • base, ignoble, low

هو السمن لا يخم • praiseworthy

هو على حبل الذراع • it is up to you

هو على طرف الثمام/لك على ظهر العصا • easily accessible

هو قاتل الشتوات • generous, hospitable, open-handed

هو مكان الجراد من إست الجمل • inseparable from sb, cling to sb or sth

هو يحط في هواه/يحطب في حبله • reliably charitable or useful

هوى من حالق • cross the stygian river, perish

هياط مياط • ruckus, tumult

واراه التراب/الثرى	• bury (a dead person)
واسع الحيلة	• know the ropes, resourceful
واسع الذراع/الذرع	• patient, tolerant
واسع الرحمة	• merciful
واسع الصدر	• forbearing, patient; generous
واسع العطن	• recourceful at time of need;wealthy
واسع النعمة	• rich, wealthy, well-to-do
واضح وضوح الشمس في رابعة النهار	• as clear as daylight, clear
وافاه الأجل	• breathe one's last, give up the ghost, die, pass away
وجد تمرة الغراب	• find a greatly desired thing
وجدت الدابة ظلفها	• find the means to achieve one's ends
وجها لوجه	• face to face, directly, in sb's presence
وجهه كظل الحجر	• be rude
وراء الأكمة ما وراءها	• there is more to the matter than meets the eye
وراء أبواب مغلقة	• (tr) behind closed doors, in secret, secretly
وراء الكواليس	• (tr) behind the scenes, in secret, secretly
ورت بك زنادي	• help, come to one's succor
وردوا حياض غتيم	• kick the bucket, shuffle off this mortal coil, pass away
وَرِمَ أنفه	• become angry
وسَّده التراب/الثرى	• bury, lay sb to rest in the ground
وَسَمَه بالعار	• disgrace, dishonour, shame
وضع تحت المجهر	• examine very carefully and thoroughly
وضع روحه على كفّه	• risk one's life
وضع تحت يده	• place under sb's authority or control
وضع الخطام على أنف فلان	• lead sb by the nose, control sb completely, overmaster, subjugate
وضع العربة قبل الحصان	• (tr) put the cart before the horse, do or put things in the wrong order
وضع العصا في الدواليب	• (tr) put a spoke in one's wheel, try to hinder or impede
وضع عصاه	• stop travelling and settle down
وضع على الرف	• (tr) lay on the shelf, put aside for the timbeing
وضع اللمسات الأخيرة	• (tr) give the last finish or the finishing touch
وضع نصب عينيه	• give top priority

وضع النقاط على الحروف • dot the i's and cross the t's, clarify a matter, clear up a matter

وضع يده على • lay hold of, take hold of, take possession of

وضع يده على موطن العلة • lay one's finger on an open sore, find the real cause of the problem

وطئه كل خف ومسافر • (the road) be used by everybody, be very common

وَغَرَ صَدْرُه • bear malice against, become furious at

وقّع بالأحرف الأولى • (tr) initial (an agreement, a document, etc)

وقع بأم جندب • face calamity, evil or trouble

وقع الحافر على الحافر • be in full agreement, correspond fully

وقع على الوتر الحساس • touch a sensitive spot, touch a raw nerve

وقع في الحظر الرطب • face a situation which one cannot handle

وقع في حيص بيص • a predicament

وقع في سيّء رأسه • become very affluent or wealthy

وقع في روْضة وغدير • fretile land

وقع في قبضته • fall into sb's hands

وقعت العين على العين • fighting broke out

وقعوا في سلى جمل • be afflicted by a dire calamity

وقعوا في أم حبوكر/أم خنور/أم عبيد تصايح حياتها • be afflicted by a dire calamity

وقف إلى جانبه • lend support to sb

وقف على ساق الجد • make effort

وقف في وجهه • face up to, stand up to

وقف مكتوف الأيدي/موقف المتفرج • sit on the fence, sit on one's hands, assume a passive attitude, fail to take action, remain passive

ولّى الأدبار • beat a retreat, clap spurs to one's horse, run as fast as one's legs can carry one, show a clean pair of heels, take to flight, turn tail, flee, run away

ولاّهُ دُبُره • lose for sb, turn one's back on, turn away from

ولاّه كَشْحَه • turn one's back on, turn away from

وليد ساعته/اللحظة • conceived at the spur of the moment

– ي –

يباري ظِلَّ رأسه • strut, swagger

يبعث الكلاب من مرابضها • have an itching palm, with a sparing hand; mean, miserly, parsimonious

يخلق ثم يفري	• think the matter over then proceed with it
يد/أياد بيضاء	• benefit, favour
يشار إليه بالبنان	• be outstanding, remarkable
يدبّ مع القراد	• be evil, evil-minded, malicious, villainous
يرقم على الماء	• clever, smart
يُعَدُّ على أصابع اليَد الواحدة	• (tr) can be counted on the fingers of one hand, few, a small number
يعلم من أين تؤكل الكتف	• know which way the wind blows, know on which side one's bread is buttered, look after one's interests
يفيض لبنا وعسلا	• flowing with milk and honey, fertile
يقتات السوف	• live on hopes
يقرأ بين السطور	• (tr) read between the lines, understand more than what is stated directly
يلطم عيْنَ مُهران	• lie
يمشي بين الناس بالحطب	• sow dissension among people
يندى له الجبين	• cause disgrace, embarras
ينظر في عطفيه	• conceited, self-conceited
يُوْرِدُ ولا يُصدر	• begin sth never complete it
يَوْمٌ أسود	• black day, unlucky day